

الأثار الأرامية

في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الخافي الموصل



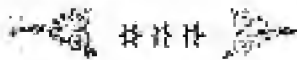
مطبعة النجم الكلدانية في الموصل

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م

الأثار الأرامية في لغت الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الحلبي الموصل



* مطبعة النجم الكلدانية في الموصل *

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م

الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تخار لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يقع هذا الاقتباس من مجاورة الشعوب بعضها لبعض ومخالفتها ومهاجراتها ومتاجراتها واخذها الدين والملموم والصنابع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطانه . وقد وقعت هذه الموال كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت آلتهم ، على سمها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية بمنزلة عن بقية الاقطار فقد جاوروا الآراميين والعبرانيين والحبش والفرس واليونان والرومان والقبط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم واليهما وتماطرا التجارة مع الاقطار واخضعوا اقرباً كثيرة لسلطانهم واخضعوا لسلطان غيرهم . فيمكن ان مناص للآرامية من ان يدخلها مفردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضحوا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبيعياً ان يدخلها المقاطع الآرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتاتارية من بلاد الترك والتتار ، وقبطية من مصر ، وعبشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرنسية وانكليزية



بمراجعة تاج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ، معانيها واضحة كل الموضوع في المعاجم الآرامية واكتنفا في المعاجم العربية ، اضطربة لم يفت لغوي العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذمباً ، حتى ان بعضهم اتى في صده ايضاح اصاها بتأويلات غريبة ككلمتي (الدجال) و (الخواري) واشباهها . فتصدت ذكرها لأبين للقارى ، معناها الحقيقي استناداً الى الآرامية . ولو كان للغربي العرب القدماء . وقوف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان معاني امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية تكون واسطة حل مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان معرفة اللغة العربية تحمل مشاكل اخواتها اللغات الساميات . وتعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها العامة اكتفت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مولدة او عامية او دخيلة او نحو ذلك ، لا يبين ان اصاها من الآرامية تنسباً للفائدة .

ثم اعلم ان عامية الموصل لم تكلف باخذ كلمات من الآرامية بل اقتبست اشياء هي من خواص هذه اللغة ولتقسم آثار الآرامية في عامية الموصل الى اربعة اقسام :

اولها الآثار الصرفية : (١) تسكن الامة او اخر الفعل فتقول (اكلت) ، كعب ، ياكل ، يكتب) خلافاً للعربية ونسباً للآرامية .

(٢) وتلفظ الافعال التي على وزن تفعل وتفاعل بصورة إتفعل وإتفاعل فتقول إنكسر وإتقال عرض تكسر وتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .

(٣) وتثني حرف الة في صيغة الأمر من اثلاثي الاجوف . فتقول (نام) و (بيم) و (توب) بدل نم و بيم و تب . وهذا ينافي العربية ويوافق الآرامية .

(٤) تأتي اسماء الة في العربية على وزن مفعول ومفعلة غالباً اما في الدارج فهي على وزن مفعول ومفعلة كقولهم (معول) و (مجرفة) و (شنب) على مثال اللغة الآرامية .

(٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالواو والنون كما في الآرامية . كقولهم (زغبرون) بدل صغير للتعب ، و (بزون) بدل بيس في تحوير بس ،

صو (حمدون) تصغير حامد (اسم علم) . [ونجد هذا النوع من التصغير في أسماء اعلام الاندلس كثيراً كخالدون وحفصون وذيدون] .

(٦) وبتأثير الآرامية ايضاً كثيراً ما يبدلون الواو ياء في الاجزوف الواوي فيقولون (قيم) و (قيم) في قديم ونوم . وبعضهم لا يلحن فيه بل يقوله على وجه العربي الصحيح .

[هذا ولا احسبني عطشاً اذا قلت ان صيغة قملوت لبعض الاسماء في العربية هي صيغة آرامية الاصل تكثر في هذه اللغة وتكثر في العربية ، صاغت عليها العرب قديماً بعض أسماء كجبروت (جبر **كجذوئلا** جباروتاً) وملكوت (ملك **كجذوئلا** ملكوتاً) ودهبوت (ذهب **كجذوئلا** ذهبوتاً) ورحوت (رحمة **كجذوئلا** رحوتاً) ومثلها رغبت ولاهوت وناسوت وربا حنوت وهاروت وماروت ايضاً .

وثالثها الآثار النحوية : (١) من القواعد العربية ان الفاعل اذا تقدم الفاعل لا يطابقه في الجعم والثنية بل يبتنى على افراده . اما في الآرامية فطابقه في الافراد والجعم . وقد ثابتت العامة القاعدة الآرامية فتقول (راحوا اخوتي) وكان الاجدران يقال راح اخوتي ان هذا النوع من تأثير الآرامية وقع في القديم للعرب المحدثين بالاقوام الآرامية كعرب الحيرة وشلي الحجاز وعرفته النحاة وسمته (لغة اكارني البراغيث) .

(٢) في العربية يتمدى الفعل المتعدي الى مفعوله مباشرة . اما في الآرامية فيتمدى باللام مع الاتيان بضمير للمفعول به قبله نديم العامة القاعدة الآرامية احياناً فتقول (لبسها العبا) و (كسروها الحجر) بدل لبس العباة وكسروا الحجر . وهذا ليس مطرداً فانهم يتبعون القاعدة العربية ايضاً .

وثالثها الآثار اللفظية : (١) اسكانهم احياناً اوائل الكلمات . وهذا كثير في الآرامية ، اما في العربية فلا تبدأ الكلمة بساكن قط . وذلك كقولهم كبير في كبير وحصان في حصان وعبور في عبور . ولا ضابط في هذا المحصر فانهم ليسكون اوائل بعض الكلمات ولا يسكونون في بعضها .

(١) تفظهم ارنال الكلمات المبتدأة بالضم بحركة مخالفة كما يلفظ الفرنسيون حرفهم ال تظ . مثل (كنت) و (قمت) فانهم يبدون حركة الكاف والقفاف فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويسمونها في الكلدانية (الزلام - الهل) .

ورابعها الآثار الفورية فقد دخل اللغة الدارجة الموصلية كثير من المفردات الآرامية . وهي موضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية تعرفي على هذه المفردات فهي التي قرأت المعجم المسمى (دليل الراغبين في لغة الآراميين) تأليف القس يعقوب اوجين منا الكلداني من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في اساننا الموصلية وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في الموصل والتي كنت قد جمعتها ، فنقحت ما نقحت فاجتمع لدي آت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فوجدت في الواقع قسما من هذا القبيل فاسقطته .

ثم اني اردت الاطلاع على ما ألفت من الكتب في هذا الموضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب (الدوائر السريانية في لبنان وسورية) تأليف القس يوسف حبيقة البسكتاوي الراهب الماروني اللبناني المطبوع في جونبة . وهو عبارة عن جزئين صغيرين جمع فيهما ، ولفهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ واثني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على صغير حجمه ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذبول وكتب مراسلة من نوع الاهداء والتعريض وبعض حواش لا تعلق لها بالموضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يزوجا ويعاد طبعهما في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي الخرجة عن الموضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قول فيليب حتي في كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) (ص ٤٥) ان كتاب الدوائر هذا حوى ، الا يقل عن . ه لفظة سريانية دارجة على السن الناس .

ولا صحة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٩٣ وفي الثاني ١٥٤ لفظه ،
وفي كليهما ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام
القرى يكون مجموع الألفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من
هذه الالفاظ ٤٠ لفظه أشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج
العروس وهي : كم ، زعن ، حنق ، حنيل ، حتم ، لاط (بمعنى لمن) ، فالحج ،
قققق ، قرقور ، رشم ، اشحط (بمعنى ابرد وطرد) ، شرم ، تحث (بمعنى رذل
وسافل) ، انصص (نحص العشب) ، شحط ، (شحط بمعنى سحج) ، شاقول ، شقل
كش ، بلام (بمعنى الكيام والزيار) ، غوغا ، اجم الكرمة (جنبها . قطعها من
اصلاها) ، زام (بمعنى اغترف واستقى) ، هيف (ومنه هائف وهانفة) ، حساك
(بمعنى يخل وقتل) ، طامل ، نخط ، سكيكة (تصغير سكة) ، سكر الباب ،
عدان (بمعنى وقت وزمان) ، عرمة (كدس ، حشوة من دبال) ، عستر ،
صنة ، قدح (بمعنى خرق وثقب ومنه قدح العين) ، قب (وقفقف واقفت
الديجاجة) ، سبل (بمعنى سئل) ، شرذقة (شرائق) ، ثوص ، تبخ ، جبروت ،
ملكوت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة
من اسماء صاوات واناشيد وكتب دينية واران كنسية واشباهها مما لا يمكن
عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة
طبايت ، طكس ، كينا ، ميمر ، مدرش ، مرهابة ، نياحة ، سياميد ، حاش ،
فتامسات ، ريش قريان ، سليجيون ، حسابية ، كتونسة ، مزكا ، سوانجيت ،
توبدانيات ، شوبهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فإين هذا من
الخمسةائة . ويظهر ان مؤلف الدوائر اتبه أو تبه لوجود كلمات مشتركة في
كتابه فإراد ان يدافع عن خطأه فقال في ختام الجزء الثاني (ص ٧٦) : « ان
هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب نرد منها من مفردات اللغة العربية وقد
عزوناها الى الاصل السرياني واتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا
واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخاق بنا ان نعزوها الى لغة اجدادنا »
اقول اذن كان الأخاق به ان يحشر في كتابه جيم الالفاظ المشتركة بين اللغتين

فيكون له كتاب في عدة مجلدات يحوي الوفاً والوفاً من المفردات فيكون ظره
 بها اكبر !! على اني ارى ان عدد المفردات التي أوردها القس حبيقة فليس
 نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان
 الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . فاني وجدت في عامية الموصل مفردات
 اكثر بكثير مما وجد هو في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية ترك التكلم
 بها في الموصل قبل لبنان بمصور وقأنف معظم سكانها من عرب اقحاح كما
 بينته آنفاً . وقد علمت من مطالعة كتاب الدوائر ان بعض الكلمات الآرامية
 المستعملة في عامية الموصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتنست شيئاً يسيراً من
 الكتاب المذكور .

واطلعت على كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) لفيليب
 حتى الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ .
 بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تكلم بها في سورية ولبنان من
 اقدم الازمنة وعن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك .
 الا انه يُشَم من بعض عباراته انه كتب ما كتب مدفوعاً الى غرض خاص .
 وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغة
 العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً ولكنها من
 اشدهن محافظةً على القديم وثبتاً بالاصول ومن اقواهن عصبية وحيوية . فهي
 بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرانية والآرامية » . لت ادري ماذا
 يقصد بمحدث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في
 القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا
 قصده كان عليه ان يأتينا بدليل . على ان نعتة العربية بشدة المحافظة على
 القديم والتثبت بالاصول حجة عليه لاله . ذلك لأن العربية كانت لغة البادية
 ومن المسلم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون
 التطور اسرع والاعتلاط بالقرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والآراميون
 والعبرانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت

العربية على اصلها او على ما يقرب من الاصل . ويعود فيليب حتى فيقول :
 « اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصول السامية القديمة من مثل علامات
 الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وأل التعريف ، وبعض اوزان الافعال ، الى غير
 ذلك بما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخوات العربية ولم يبق منه سوى
 آثار تصعب معرفة ارجاعها الى اصولها لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،
 فان العربية لم تحافظ على الاصول السامية المذكورة الا اكونها بقيت
 لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل الختم
 الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضوط ، ومطران دمشق على السريان اقليدس
 يوسف دارود من قبل في كتابه اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية (طبعة ٢ ص ١٥) .
 ونظرت في (قاموس العوام) للاديب حلیم دموس المطبوع في دمشق سنة
 ١٩٢٣ . فوجدته قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعرفة والاعجمية
 الجارية على السن العوام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيحها وما يقابلها في
 اللغة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،
 لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالوائف الاقتصار على
 لهجة بلدته وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة
 بلدة اخرى . فان الانسان مها احوال المقام في بلدة غير بلدته ، لا يمكنه الاطاحة
 بلهجة تلك البلدة والوقوف على غوامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .
 ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية المرسل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها
 نشأت وفيها رُضمت لهجتها مع الحليب . وكان يوسمي مثلاً ان اكتب شيئاً عن
 لهجة بغداد ، فاني اقت فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغدادى اصوب .
 وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت الموائف اراد الاشارة الى
 مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية
 ولكنة لم يضعه في كتابه كله سوى امام كلمة (مار يوسف) (ص ٢٥٥) على
 ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .

واطلمت على (شفاء النليل فيما في كلام العرب من الدخيل) لشهاب الدين الخفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي المسكر بصر . طبع بطبعة السعادة بصر سنة ١٣٢٥ هـ طبعة تجزئية . ويظهر ان المراتب الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سوى العربية .

ومن الكتب التي اطلمت عليها (الدليل الى مرادف العامي والدخيل) لرشيد عطية اللبثاني . عيبه انه رتب كتاب السابق الذكر نظراً لتعرف الاول من الكلمة باهل الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قابل بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليوسف غنيمه البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقة في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان (الالفاظ الآرامية في اللغة العامية العراقية) .

ووجدت القس سايمان صانع الموصل صاحب تاريخ الموصل قد التقط ٧٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن تصديقه المبرهن الايجابية فيها ، لكنه اوردتها ، مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم (عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣) تحت عنوان (المجمع اللغوي العربي) . وقد وجدت في جدولته هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والآرامية . واقتبست منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الالفاظ الآرامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور الموصلين . فلنهم وان كان فيهم من يحسن التركية او العادسية او الكردية او احدى اللغات الأوروبية ، فليس فيهم من له وقوف على السكندانية والسريانية سوى القس . وهؤلاء تنفارت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بهكذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى الموصلية اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تعليلها ولم يدر من اين اتته ، فاذا ما قال (دحرة بيمينو) او (اثنين الجكبر) مثلاً وسألته ما الدحرة وما اثني الجكبر

لم يجر جواباً - فبإضافة الواو على المفردات الآرامية التي ينطقون بها وحتم على المدول عنها إلى العربية الفصحى مما الغرض من تأليف هذه الرسالة - على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو قليل الاستعمال ومنها ما لا يكاد يشكلم بها الآن - سوى بعض المجاز والشوخ فهي على عادة الاندثار . وتعم منها يكثر استعماله جداً حتى ان الذين فهم نصيب من العلوم العربية انفسهم يحسبونها لازل وهلة عربية صحيحة ، كثرم (اللحم) ، وبسة (اللبان) ، وفشكمت (يدام) ، وحنن (الجوز) ، وانشاح (الود) ، وصد (درهم) وطمس (في الماء) ، وقوم (الحديدة) ، ومحفورة (لاطنة) ، وخشيار (الشيخ) وخذ (حفر تحت الشيء) . وكما يمكن بل يجب الاستغناء عنها ، الا قليلا منها ككلمة ازار ، وباكور ، وزكور ، وسسة ، وطغار ، وقارب ، ولايوثة ، ومكزون ، ومندرونة وغيرها . فاني لم اعثر الى الآن في العربية الفصحى على مقابل لها . فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعها في تأليف هذه الرسالة فهي التي رتب المفردات الآرامية المنشأ على حروف الهجاء . فذكرت الكلمة باحرف عربية وشكاتها حسبما توافظ في الموصل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات الموصل . لان التناظ يختلف نوعاً ما في المحلات المختلفة وتركت الحروف التي تلفظ فيها بحركة مختلفة بلا تشكيل . فإينا وجسد القاري حديراً في كلمة آرامية المنشأ بلا حركة فليفظها بحركة مختلفة كما تلفظ ال *h* بالفرنسية . ثم اني ضبطت الكلمة في رؤس المواد باحرف فرنسية ايضاً تسهلاً للمطالعين غير العرب ثم اذيت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المقصود بالمفردات العامية واوردت لها امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها علاوة على تحريف لفظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً . ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بعروف

كلدانية مسبوقة بحرف الجر (من) للاعلام بان الكلمة العامية ، مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كثيرة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية . مشكلة لكي يتمكن من قراءتها من يجهل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم تغفل هذا الترتيب الا نادراً وحيث لم اجد مجالاً للاسهاب او فائدة منه .

وليس هذا كل ما فعلته . فاني نقيت في تاج العروس عن اللفظ الفصيحة التي تقرب من اللفظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردتها ، ان وجدت ، في آخر المادة . مثال ذلك تقول العامة (جهجت السماء) اخذاً من الفعل الآرامي **ܝܗܝܓܝܢ** . فاذا بحثنا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت (اججت السماء) . ومثله (كدش العظم) اي اخذ ما عليه من اللحم باسنانه من **ܟܕܝܫ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسنانه . وامثال ذلك كثير وفائدته لا تنكر . وعندما لم يفعله غيري من المؤلفين الذين كتبوا في لغات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بعرف . مثل (اطش **ܐܬܫ**) فان مقابلها في العربية الفصحى (اطس) بالمهمله . ولكن لما كانت العامة تستعمل اطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثاها **ܝܕܡܫ** و **ܝܕܡܫܘܫ** و **ܝܗܘܫܘܫ** و **ܝܗܘܫܘܫܘܫ** .

ورجعت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم . فلأجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشتقاق ، في اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر . انك الكلمة اتبعتها اصلية فيها .

اتي احسبني استقصيت المفردات الآرامية التي في عامية الموصل الكني ارتب في استقصائي اعطاء الآلات والاصطلاحات التي يستعملها اصحاب بعض المهن

كالحلقة والفلاحين والخفافين فربما كان بعضها آراميا ولم اسمه فعلى من أراد ان يستدرك على ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمسميات الكنسية فقد اختلفت ، الا قليلا عما هو ذمى بين الناس ، لأنها است من كلمات النشاط اليومي ولا تجري على اذان المسلمين الذين يؤمنون الأغلبية في الموصل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حروف لبا، الفارسية ، والحج الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضع (ب ف) اشارة للاثني ، و (ج ف) للاثنية ، و (ك ف) للاثنية . فاذا وجدت ايها القارى . كلمة فيها كاف قد انقلبها بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي واعلم ان الف. (٩) في الكلدانية قافظ حيث انت كالباء الفارسية الا في ما ندر .

أبزار *B-bar* : اطار مربع مستطيل قد شدت عليه خيوط كثيرة بعد ان خولف بين رأسي كل خيط وهو آلة في جهاز الحياكة المسمى بالجمرة من **أبزار** (أبزارا) آلة حياكة شحال فيها خيوط السدى — اقول البذر والبذر التفريق (تاج) . وهذه الآلة تفرق بها خيوط السدى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار والثاني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بجبل بدرس (دواسة) . فكلا داس اخائك احد المدارس بالناوبة المنخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قسمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينهما خيط اللحمة بواسطة المكوك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان الابزار مشتق من البذر الذي هو التفريق . غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الآرامية . ولا يعرف . في الموصل اسم غير هذا .

وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء سمع نائحة تنوح على حائك وتصفه بصفات تليق بالاعطاء . فسألها على من تنوحين فقالت على فلان الحائك ابني سيئة . فقال ايس مثل هذا يباح على حائك ولكن قولي :

نوحن يا ثياب واتتعب يا ايزار
هذا ووضع الجرمة وهذا ووضع الطيار
قولوا له ابو سيئة بكل ذرة زيت ستة والمكوك لوزة شبه الراكب عيان
ابساع *E-bśda* : أمرج . كانه صيغة امر (إبسم) مشتقة من **فهد**
(إبسم) ب ف (خطا) ، سلك ، جرى . فيكون المعنى أجر ، أعد . او من **فهد**
(إبسم . ب ف) مد ، فرقى ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد ، خطاك .
أبيات *Abbahdt* : آباء . جمع أب . من **أَبَاهَا** (أوهنا) آباء . من
المعالم ان اب لا يجمع في العربية الفصحى الا على آباء وأيون . بخلاف أم فان
جمعها امات وامهات .

أثر *Alhr* : مكان . تقول عباتر النصارى في مقام الودع : اقدم باثوك
اي كن . مكانك ، حسبك ، امسك ، مه ، اقطع ، بس . (من **أَلَاذِي** (أثرا)
مكان ، عمل .

أحنا ، نحن *Ehnd , nehnd* : نحن ضمير المتكلم الجعم من **أَهَيْبُم** (أنحن) .
أشبين ، شبين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يوافق العريس
ويقوم بخدمته وكافل الولد عند عماده . واشبينة وشبيينة المرأة التي تقوم بخدمة
العروس . من **عَدَّجِبِينَا** (شوشوبينا) اشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الخائن - وفي
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (تاج) .

اشكاراة *E-chkīrah* : ديارة ، قطعة ارض صغيرة يتدكها صاحبها لأجيره
او (مرابحه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجمعونها على شكارير ويشتقون منها
فملاً يقولون شكارو اي عمل اشكاراة . من **أَشْكَرَا** (اشكارا) ديارة ، قطعة
ارض تزرع . هذا في الأصل ثم توروا في استعمالها فعموا بها كل حصة صغيرة
في شركة وغيرها .

أنتخب *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء فامتنع واصر على الامتناع .
والمنتخب الممتنع . من **وَالْإِخْتِيارِ** (التَّكْسِرُ) امتنع .

أنتج *Anadj* : اقتراح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الأنتج أي المقترح أو
صاحب الحاجة . من **أَنْتَجَا** (آذَنْتَجَا - بِإِمَالَةِ التَّاءِ) ضرورة ، حاجة . وهذه
الكلمة نفسها دخيلة في الآرامية .

النجاص *E-ndjaass* : نفر ، حرد . زعل من أدنى سبب . من **وَالْإِكْجِيسِ**
(التَّكْسِيسِ - كُفٍ) نفر ، استنكف ، تقزز .

أوه *óh* : ياله من . للتعجب . من **أَوْه** (أو) إذا توجب وقدم وضم .
أوخ *ókh* : آه ، آخ ، أف . من **أَوْخ** (أوخ) آخ . كلمة توجع وتأوه وتكواه .
ويشتقون منها أوخ أي حزن وأسف وقال أوخ . وقد يستعملون إمظة أوخ للاستطابة ، ضد .
وتقول النساء في هذا المقام (أخاخي) أو (وخاخي) من **أَوْخِجْنَا** (أوخيا) وهي مرادفة **أَوْه**
أوه *óh* : من **أَوْه** (أوه) يا ، آه ، واهأ . للتوجع والتلهف والتندبة . وي
ياله من . للتعجب .

أوي *Ouy* : أف ، للتضجر . آه ، للتوجع . من **أَوْي** (أوي) آه ، للتوجع .
ويج ، للرجمة .

إعتي (بإمالة الالف) *Ematy* : متى ، أيان . من **إِعْتِي** (أعتي) متى ، حرف
استفهام عن الزمان .

ب

باحور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَاحُورَا** (باحورا) غيم صيفي يستدل
على المطر في الشتاء المقبل - وفي التاج : الباحور والباحوراء كعاشور وعاشوراء .
شدة الحر في تروز وهو موالد . قال شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجاء العرب
فلو قالوا هو مغرب كان أولى .

بارية *Baryyah* : حصير من قصب . من **بَارِيَا** (بوريا) بوري ،
حصير من قصب - أقول بورياهي الحصير بالفارسية ايضاً . وجاء في التاج : البوري

والبورية والبورياء ، والباري والباريا ، والبارية الحصيد المنسوج من القصب فارسي معرب .
 بآسور *Bassour* ج بواسير : نبتة لحمي يحدث في المقعدة خارجها او داخلها يدمي
 احياناً . من **شهوذا** (بآسوراً) - وفي التاج : الباسور علة معروفة اعجمي .
 بآسوق *Bassouq* : عث القميج . من **كوهظا** (بآسوقاً ، ب ف) اسم فاعل
 من **كوهض** (بوق ، ب ف) قطع ، جذم ، قص ، سحق . سمي كذلك لأنه
 يفسد الخنطة . ويقولون بوسقت الخنطة وهذه خنطة مبوسقة اذا وقسع فيها
 الباسوق .

باطوخ *Batoukh* : زبل يدعك ويسوي باليد ويجعل على هيئة قطعة كرة
 ويجفف في الشمس للرقود . من **كاهسا** (باتوخاً ، ب ف) دمن ، زبل ، اختاء
 البقر .

باطية *Bat-yah* : انا ، من غار ، فطاح مدهون له كعب يكثر فيه ابن البقر
 ويستعمل للحوائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **كاهسا** (باطيشاً)
 باطية ، وعاء الخمر - جاء في التاج : الباطية انا ، قيل هو معرب وهو الناجود .
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة قلاً من الشراب وتوضع بين الشرب
 يعرفون منها ويشربون .

باعوثي *Ba-Outhy* : باعوث . ايام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها
 ادعية مخصوصة تذكراً لصوم النبي يونس (يونان) واهل نينوى . من **كاهسا**
 (باعوثاً) طاية ، الناس ، تضرع ، توسل - وفي القاموس : الباعوث استسقاء ، النصارى .
 باكور *Bakour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،
 وقطع الفرع وترك منه على الغصن نحو ثمانية سانتيمترات ، وحدد طرف الجذمة
 المتصلة بالغصن على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الغصن ايضاً
 عند اتصاله بالجذمة يستعمل الباكور هذا سواقر الحبير . يضرب السائق به
 حماره كما يضرب بالعصا او يوخزه برأسه الخادكاً اراد حثه وهو يثني وراءه .
 واذا ركبه مد الباكور وراءه ووجه رأس الكلاب الى الخذع وصار يحدسه بحكمه

من تحت الى فوق وهكذا يحشه على الاسراع . من **بجدا** (بكارا) كلاب .
 بتورية *Betawyrak* : يسمي بتاتو الموصل الدعامة من رخام التي تركيب
 عليها المناطق في البناء . بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويسمونها بتوية اذا كانت
 منشوراً مربعاً . ويكون غالباً عرضها اكبر من ثقتها . كأنها منسوبة الى **بشوا**
 (يشوا . ب ف) عرض ، ضد طول . او هي من **بشوا** (يشوا . ب ف)
 عريضة . فمكن تسميتها بالعريضة اي الاسطوانة العريضة
 بجر *Badjar* (اللون) : نصل ، زال ، نفخ . من **بجدة** (بشوا . ب ف)
 زال ، اضحل .

بجران *Bouhrâne* : بجران المريض . ولد وهو عند الاطباء التغير الذي
 يحدث للاميل دفعة في الامراض الحادة . . وفي نزعة الشيخ دارد الانطبي
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . . اما الى الصحة
 او الى المرض ، والاول البحران الحيد والثاني الردي . (تاج) - اقول : قوله او
 الى المرض خطأ . حرجه او الى المطب . وهو انما ياتي في قوله ان البحران لفظة
 يونانية ، فانها هي ارامية من **بجران** (بوجران) بعين المعنى . اما باليونانية
 فيسمى البحران (كريس)

بجراو *Bkhaw* : وناق قصير ثوبق به يدا الداية . من **بجدا** (بجراو . ب ف)
 رباط ، وناق . - ويقرب من هذه لفظة ومعنى كلمة (بوقاغو) التركية .
 بيش *Bakhach* : ثقب . تستعمل قليلاً في الموصل بخلاف البلاد المجاورة
 لها . **بجش** (ب ف) اذنت ، ثقب ، ثقب . ومنه البخش لثقب .
 وردت من قول **بجش** (ب ف) حفر ، نكت ، بيش - وفي الفصحى : البحت
 طارك الشيء في الثراب (تاج)

بجن *Bakhane* : الخبير ، اطاع على . بجنته اختياراً . من **بجن** (بجن) فاص ،
 بحت ، استحسن ، اختبر .

بدانة (بنفخية اللام) *Boudalah* : اربعين . من **بديلا** (اذولا) . مقربة .

برأ *Barrā* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **بَرَّأ** (برأ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **بَرَّأْتُهُ** (برأني) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصالح جوانبه اصالح الله برأنيه بالفتح فيها . قالوا البراني العالانية نسبة على غير قياس كما قالوا في صنعا ، صنعاني . واصله من قرههم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . وليس من قديم الكلام وقصيده . . .

برأخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند النصارى . ومنه الفعل **برأخ** من **بَرَّأخ** (برأخ) تبريك ، تكليل ، تزويج - وجاء في التاج : التبريح الخضوع والذل والتبريك . قول :

ولو يقال برأخوا برأخوا
لأمر سرجيس وقد تدخدخوا

اي ذلوا وخضعوا . وبرأخوا برأخوا بالنيطة

بريق *Barbaq* : من **بَرَّبَق** (بريق) قرقر الكوز .

بردة *Pardah* : ناعم ، (مقام) عند ارباب الموسيقى . من **بَرَّدَا** (بردا . ب ف) قطعة ، فصل ، توتيلة ، اشودة - واردة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rchānah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتحمم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة . كانوا يعملون ذلك قبل ان يصيح استعمال الظرف عاما ، وقد بطل استعمالها الآن . من **بَرَّشَانَا** (برشانا . ب ف) خبزة التقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للمتاولين في البيعة ويسمي بها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من يأكل جسدي ويشرب دمي انه الحياة الدائمة .

برطاخ (ب ف) *Be-rtākh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، او جاء برطاخ جاء في مرخرة القوم : ويقول الصبي الذي يلب آخر رفقائه : يا برطاخ لك الله . اظنها من **بَرَّطَاخ** (برطاخا . ب ف) نشارة ، ماتت . سمي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كانه نشارة الذين سبقوه ، او كانه جمع ما تذاثر منهم ، او كانه وزع خبز او نحوه على الناس واتى متأخراً

فلم يجد سوى الفئات لجاء بها فقبل جاء بالبرطاخ .
برم *Baramé* : اكل بينهم ، بالغز في الاكل ، من **بَرَمَ** (برم) قرض ،
 اكل - وفي القاموس الهبرمة كثرة الأكل - البرم خيطان محتان احمر وابيض
 او احمر واصفر وقال ابو عبيد البرم الحبل المفتول يكون فيه لوان وربما تشده
 المرأة على وسطها ومعضدها ، وكل ما فيه لوان محتان فهو برم ، وقال ابو عبيدة
 اشو لنا من برعيا اي كبدها وسنامها يقدان طولاً ويلغان نجيط او مصير - سيبا بذلك
 لبياض السنام وسواد الكبد - والهبرمة بالضم قدر ينحت من حجارة - (قاج)

بريد *Bard* : رسول ، ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها ، من
بَرَدَ (برِداً) يرید ، رسول - وجاء في التاج : قال الزمخشري في الفائق
 البريد كلمة فارسية يراد بها في الاصل البرد ، واصلها برده دم اي محذوف الذنب
 لأن بقال البريد كانت محذوفة الاذنب كالملازمة لها فاعربت وخفت ، ثم سمي
 الرسول الذي يركبه بريداً - اقول في كلام الزمخشري هذا نظر والى ارجح
 كونها ارامية مشتقة من **بَرَدُونَا** (بردونا) يرذون .

بَزَارَة *bazzarah* : عصرة ، محل استخراج الشيرج ودهن بزر الكتان .
 من **بَزَرَا** (بزرا) شيرج ، وبزر ، بذر ، حب . يقال لا طويل كأنك غلسق
 بزارة استهجاناً . لانهم يعصرون البزر والسم في المعاصر بفانق طويل يربطون
 احد رأسية في الحائط ويضعون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار
 بياع بزر الكتان اي زيته بلغة البغاددة - وجاء في شفاء الغليل : البزارة موضع
 المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بِسْمَة *Be-ssmah* : لبان ، من **بَسَمَا** (بسما) يجرز .
بَشَبَش *Be-ch-be-ch* : مقام ، قمسيل العائسة . من **بَشَبَشَا**
 (بوشباشة . ب ف) مقام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فسافس . جاء في التاج :
 الفسافس كملابط البق . اه - اقول هو المعروف في الموصل بالاخته بيت وهذا من
 التركية (تخته بيتي) اي قبل الحطب . ويقال للفسافس بالآرامية **بَشَبَشَا**
 (بشبوشا) .

بَشَنُوقة *Bachnouqah* : يُخَنَّقُ - قطعة بزر، مثلثة أو مربعة تطوى فتجبل مثلثة ،
توضع على الرأس ، وقبشئق وضعها على رأسه من **بَشَنُوقة** (بَشَنُوقة ، بَشَنُوقة ،
خَلَق - قال في مستدرک التاج : البَشَنُوقة هي البَشَنُوقة اه . ولم يذكر انها عربية ،
بَطَانِيَّة *Battanyyah* : دثار ، نوع من الدثار له خمل ينسج من صوف او
قطن ، من **بَطَانِيَّة** (بَطَانِيَّة) بَرْدَةٌ .

بَطْنَةٌ *Balkhoh* : كومة عذرة او اغشاء ، ونحوها ، يقال بطنه حاموسة .
من **بَطْن** (بَطَح) فطاح ، عرض ، كان عريضاً مفطاحاً ، ومنها فعل بَطَحَ . يقال
بَطَحَت البقرة مثلًا اذا القت اغشاءها . - وفي الفصحى : فطحه كمنه فطاحاً جمده
عريضاً كمنه فطاحاً . . . وفطحت المرأة بالولد رمت به . . . وفطحت الحديدية
اذا عرضتها وسويتها . . . والفطاح محرّكة عرض في وسط الرأس والارنية . . . ورأس افطاح
وهو فطاح عريض ، وارنية فطاح . - البَطِيحَة والبَطِيحُ والبَطِيحُ - ميل واسم فيه دقائق
الحصى . وفي المحكم فان تسم وعرض فهو الابطاح . . . وفي الصحاح تبطح العليل
اسم في البَطِيح . . . والبَطِيح الوادي في هذا المكان واسم تبطح اي استوسم
فيه - البَطِيح من البَطِيح الذي لا يباو واكن يذهب جبالاً على وجه الارض
واحدته بها . - الفتح محرّكة استرخاء المفاصل واينها وعرضها والفتح عرض الكف والقدم
وطولها ومنه اسد الفتح - وعلاوة على ما تقدم فان المواد الآتية تقرب لفظاً مما سبق
وتفيد في بعض معانيها المرض والسمة والأتساع والامتداد والانتشار وهي : مدح ، فتح ،
متح ، مدح ، مدح ، مضع ، مطح ، ندح ، نضح ، قضح ، متح ، (راجع التاج) .
بَعَاص *Baalass* : اكثر من اكل الذاكهة الطرية كالاجاص والمشمش
والخوخ ونحوها ، من **بَعَص** (بَعَس) لأك ، مضع ، أكل - وفي الفصحى : المذامس
الشديد الاكل ، واللعوس كجبرول الخفيف في الأكل وغيره كأنه الشره الحريص ،
واللعوسة [بالمعجم] سرعة الاكل ، واللعواس بالكسر الكثير الاكل . واللعص
محرّكة النهم في الأكل والشرب ، (تاج) .

بَعُوقة *Ba'oooh* : خشن الصوت يخرج صوت من حلقه ، من **بَعُوقة** (بَعِيًا)
خشن ، غليظ ، سجع ، بحيح - وجاء في القاموس : البعومة حكاية بعض الاصوات .

بَغْبُوقَةٌ *Baghbouqah* : فقاغة على الماء ، او على الجلد . من **بَغْبُوقَةٍ**

(بَغْبُوقَتًا) فقاغة تملأ الماء ونحوه . ويقولون بغبت يده اذا مجت .

بَغْلَةٌ *Baglah* : رداء ، دعامة آتني في ظهر الخائط يدهم بها تحفظه من

الميل والسقوط . من **كَجْدًا** (بانحراف ب ف) ، مرس ، رتاج ، سميت به لانها تثبت

الخائط كما يثبت المرس الباب والا فليس من مناسبة او مشابهة بين هذه الدعامة

وبين البغلة الحيران المعروف . لم تذكر المماجم التي لدي البغلة بهذا المعنى ، لكنني

احفظ برنين اشاعر لا اذكر اسمه قالها في رجل اتاني وهما :

الك وجه وفيد قطعة انف كجدار قد ادعوه ببغلة

هو كالتبر في المثل ولكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكَر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الرخوي يكسر ويحرق ويصل منه الجص .

من **بَكْرًا** (بواكرا ، ك ف) قطعة حجر ونحوها والبكر هو الحكك بالفضي .

فقد جاء في التاج : الحكك بالتحريك حجر ابيض كالرخام ارخي من الرخام واصلب من

الجص . . . وقال ابن شميل الحككة ارض ذات حجارة مثل الرخام رخوة .

بَكْمُون (بامالة الباء ، ك ف) *Begmone* : حجلة ، خدر العروس . من

بَحْمَةٌ (بيت كذوقنا ، ك ف) خدر ، حجلة ، المادة في الزواج عند

النصارى ان يد ستار في البيت في اليوم الاول من المرس ويؤرق مساء اليوم

التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نفل . ويطاق البكمون على هذا النفل ايضاً .

بِلاَمَةٌ *Be-llamah* : بلاغات ، بلاسة . يريدون بها الانتهاب البسيط

الذي يحدث في السامع اي عند ملتي الشفتين . من **بَلَامَةٌ** (بلاما) بئر

— جاء في التاج : البلاسة ورم الشفة ، وقد اباحت شفته . . . ورأيت شفته

مباحتين اذا ورمتا . . . واكن الموصليين يلفظونها اقرب الى اتظها الكلداني .

بِاش *Be-le-eh* : نستعمل بمعنى ايتلي وبمعى قاتل ، واضطر الى دخول

مرة لم يكن يود دخولها ، او جرح او قتل واحداً تطارب به . من **بِلَاح**

(بِلَاش ، ب ف) (سوادية) قاتل ، حارب ، وهشها تباش وابتاش من **بِلَاح**

(ابشاش ، ب ف) حارب ، قاتل .

بليط **Balit** : جاعظ . يقال لاوقع عينه بليطة ، وقد باطت عينه : من **حلبك** (بليطاً) جاعظ .

بانيك وطيّار **Bannik - ou - Tayyar** : هما قطعتان الغرض منها واحد . وهنـو قلب الشقة [ويسمونها شليقة] الى كبة [ويسمونها كباية] . اما البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه محور حديد . واما الطييار فهو شبه قفص من قصب بهيئة مخروط ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحور داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث توقفه عارضة من قصب فيبقى الطييار معلقاً مستعداً للدوران . فتفتح الشقة وتوضع على الطييار فتكون فوقه كالعمامة على الرأس . ويقبض رأسها ويسحب فيدور الطييار وهكذا يلف الغزل كبة . كلمة بنيك من **بونا** (بوناك) ومعناه قاعدة لانه قاعدة الطييار . والطييار كلمة عربية - سمي بها لمركبته ودورانه وقبليته انفصاله عن قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوراناً ثم حرفوه وقالوا طياراً .

بواغ **Bawwagh** : يعمل الجص في الموصل يحرق البكر والزكور [راجع هاتين الكلمتين] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة مقبية . تدعى الحفرة بالتنور والقبة بالشبكة لانها مثقبة بفرحات منها كبيرة تدعى بواغات ، ومنها صغيرة تدعى افراخاً . توقد النار في التنور فتصعد الحرارة من البواغات والافراخ فتتكلس الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير . ثم تدق وتقرول [تسرد] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذ من **بوكا** (بوكا ، ك ف) . سمي الاراميون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الموصلين سموا بها الثقوب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة مشددة شبكة الحوت .

بوخة **Bókha** : بخار ، رائحة . من **بوكا** (بوكا . ب ف) رائحة ، نسيم . ويصوغون منها فعلاً فيقولون بوخ ببني كجدر - وفي الفصحى باخ اللحم بوخاً اذا تغير وفسد . . وفاح المدك فوفاً انتشرت رائحته (تاج) .

بودقة *Bôdaqah* : بوطة ، انا . من خرف يذيب الصائغ فيه المعادن .
 من **حوكا** (بوطا) ، وهي باقارية بيوته (ب ف) . ولما كان تمدن الازميين سابقاً
 لتمدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

بوسنة *Bôsneh* : قطعة في عدة القدان من عود قد لوي على شكل زاجل
 صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الوصل ويثبت بالقطرب . من **شجفة** (بآوساً)
 حلقة جلد مربوطة في النير يدخل فيها محراث القدان . هكذا جاء في دليل
 الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير الموصل او كانت تتخذ من
 من جلد في القديم .

بوغا *Bôgha* : اثيث ، جبان ، لا خير فيه ، ايضاً ثور خصي ، من **حوكا** (بوساً .
 ك ف) خصي .

ببالة *Bahlah* : خزي ، خجل ، عيب . من **حوايلا** (بوهالاً) مصدر
حوايلا (بهت) اخزي ، اخجل . يقال عملها بهاته ، وبهتها اي امسأ التصرف
 وتجاوز الحد المعقول - وفي الفصحى : البهتة البهتان وهو الباطل الذي يتعبر
 من بطلانه وهو من البهت بمعنى التحير . والبهت والبهتة الكذب . بهت فلان
 فلاناً اذا كذب عليه وافترى (تاج) .

بهدلة *Bahdalah* : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، افعال ، تسيب . من **حوايلا**
 (بهتاً) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون
 بهدله ويهدل حاله للتعدي ، وتهدل للازم ، ويهدل للذي ساء حاله وورث -
 وجاء في التاج البهدلة التنقص من الاعراض والتجريس عامية .

ببهل *Bahl* : ابله . من **كوكا** (بهلاً) ابله ، جاهل ، غبي
 ببهلول *Bahloul* : ابله ، مجنون . **كوكا** (بهلولاً) ابله ، جاهل ، غبي
 وفي التاج : البهلول الضحاك .

ببولة *Bahoulah* : خجل . من **كوكا** (باهولاً) خادم ، هادي ، ساكن
 وفي الفصحى : الباهل المتردد بلا عمل (تاج) .

بيدر *Bédar* : يقال بالعربية لتحصيد المركب المدد للدوس (الأندر) و (البيدر)
فاما اندر فن *أندَر* (ادْر) واما بيدر فن *أندَر* (بيت ادرا . بالمالة
الراء) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

ت

تاقول *Taqoll* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه
حائط او رخامة ونحوها ليوز به الاستقامة . من *أطولا* (تاقولا) وزان
البناء - وجاء في التاج : الشاقول خشبة تكون مع الأذراع بالبصرة وهي قدر ذراعين
وفي رأسها زنج يجعل احداهم فيها وأن الجبل ثم يوزها في الارض ويضبطها حتى
يد الجبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضاً : شقل الدينار وزنه .
تباربع *Tbarbaa* (الطفل) : اضطرب وصرخ مسن فزع شديد . من
أبربع (اثاربم - ب ف) اضطرب - وجاء في التاج : تبارباً تباربوا عدداً .
تبارطخ *Tbartakh* : تفلطح ، عرض . وجه مبرطخ عريض مفاطخ كثير
اللحم ، ضد اسبيل . من *أبرباخ* (برتبخ - ب ف) طرق الحديد ونحوه .
أبرباخ (اثاربخ - ب ف) تطرق . ومعلوم ان الطرق يعرض صفيحة
المدن - وفي الفصحى : فطخ القرص وفرطحه بسطه وعرضه ، ودرغيف مفلطح
واسع . ورأس فاطح بالكسر مفلطح عريض . والمفلطحة الرقاقة التي قد فاطحت
اي بسطت (من التاج باختصار) .

تباش *Taballach* : تحرش ، تشبت ، تعلق . تباشه تحرش به . تباشني
تشبت بي . من *أبش* (باش) تحرش ، تشبت . والاسم منه باشة . من
أبش (بلاشة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاختلاط والاجتماع . . . تلبس
في الاسر اختلاط وتعلق . . . لابسه خاطمه . . . لبس الناس على قدر اختلافهم
اي عاشرهم (تاج) .

تجارر *T-djarrar* : اجتر . من *أبجدر* (اتركاورر - ك ف) اجتر ،

اعاد مضغ ما اكله .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخوماً) تخوم ، تخم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فن الاقويين من قال التخوم مفرد جمع . تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قرأها بالفتح ، وآخرون بالضم - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي صحيح وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولما كانت على وزن فُعول من اوزان الجسم المكسر . مثل بيوت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

ترس *Tarass* : انعم . ترس خرج انعمه . من **ترس** (ترساً) ملا ، انعم . **ترعة** *Te - r - oa* : جدول . من **ترعة** (ترعاً) باب ، مدخل . او من **ترعة** (تورعاً) ترعة ، ثلثة . فورة ، جدول ماء - جاء في شفاء الغليل : ترعة بالضم هي الباب بالسريانية ، والترع البواب ، عربت ونجعت بمعنى مفتوح الماء . ومجره لانه يشبه الباب .

ترافح *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعملها نصارى الموصل خاصة . من **ترافح** (ترافح) ورم ، انتفخ - في النسخي : دغف العجين استرخى . وارتخت العجين اكرت ماءه .

تشطح ، **انشطاح** *T-chottah 'Inchatah* : تطاح ، تمدد ، اضطجع ، انبط . من **تشطح** (تشطح) تطح ، انبط ، امتد - فهي في النسخي بالسین المهملة .

تشقالة *Tachqalah* : هذه الكلمة معنيان . الاول اخذ الشيء باحتيال وخدعة . يقال تشقله او عمل عليه تشقلة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني معنى الشغل والمصلحة الطمينة . يقال فلان له تشقل في القرية الغلانية مثلاً . اما بالماضي الاول فهي من **التشقل** (تشقلاتاً) على وزن **التشقل** ، مصدر **تشقل** (تشقل) اخذ ثال ، سلب ، احتلف . واما الثاني

فن **الإحليل** (تشكلاتاً . ك ف) مصدر **حجّل** (شكّل . ك ف) شغل ، الهى .
تشتهق **T-cha-nhaq** : تحمر ، تلهف . يتشبهق عليها يتحمر عليها ويتلهف .
من **إحليلت** (اشتهق) تحمر ، تأسف ، تلهف - وفي الفصحى : شتهق كتهق
وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقاب شتهق هجان . وشتهق كتهق وضرب وسمم
شبهقاً تردد البكاء في صدره . والزفير والشهيق من اصوات المكروبين والشهيق
الانين المرتقم (تاج) . وفي (اللسان) في مادة ع و د تشتهق عليه ادام النظر اليه .
تشوشب **T-chochab** : تشوشبت المرأة المسامة تلفت يذ رقيق يكون
غالباً ابيض (غازبزي) واكثر ما يكون ذلك عند الصلاة . من **حفيجكا**
(شوشباً . ب ف) مندبل ، برقم ، غطاء .

تفسيح **Tfassakh** : فرّج بين رجليه . من **الأفسيح** (اشفيح . ب ف)
فشيح ، فشيح ، فسيح ، تفسيح .

تفشك **Tfackal** : لم يحسن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل
ويقال لمن كان يحمل شيئاً فسقط من يده (تفشكت ايديتو) . ويقال تفشك ايضاً
اذا تمثر في مشيته او وقع على الارض . من **الأفشك** (افشك . ب ف)
تفائل ، التوى ، اعرج . وتنادى عقباه وتباعد قدماء . ومنه المفشك من **مفشككا**
(افشكلاً . ب ف) - وفي الفصحى الفسك كقفذ الفرس الذي يجي في الحلية
آخر الحبل . وكذلك البسك . ورجل فسك كزيرج رذل . ورجل فسكول
متأخر تابع (تاج) .

تفلفط **Tfalfat** : وقد يقال تفرلفط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجليه
ببعضها من شدة البكاء . من **الأفلفط** (افلفط . ب ف) تعذب ، تقلل ، -
عج من شدة الوجع .

تفالف **Tfalal** (الولد) : التي نفسه على الارض وصار يبكي ويظطرب ويشعرغ
من غضب او وجع شديد . من **الأفالف** (افالف . ب ف) تموغ - وربما
كانت تفلفل العامية من القافل كأنه ذر على جرحه فافل . ويقولون فلافل للاعدية .

Tqarmat (الخيطة) : تغرض ، تغفل على بعضه وذلك اذا كان قد برم كثيراً . من **الأضداد** (الفرمطة) تجرد ، تشنج ، تقبض ، تغضن - وفي التاج : قرمط الجلد اذا تقبض . وانشد الجوهري لزبد الخيل :
تكتبها في كل اطراف شدة اذا اقرنطت يوماً من الفزع الحصى
Tqahqah : قهقهة . من **الأضداد** (الفتح) قهقهة ، ضحك - وفي الفصحى : القهقهة تردد الصوت في الحلق وهو شبه بالبعثة . والقهقهة ضحك الفرد (تاج) .

Takkar : نظام ، رتب ، هندم . من **أخهم** (طكس) رتب ، نظم ، صف ، هذب ، اصلح . ومنه متكرر من **تكرهه** (مطكس) ، رتب ، منظم - وهذا الفعل الارمي مأخوذ في الاصل من **أخهم** (طكس) اليونانية ومعناها نظام ، ترتيب ، قانون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كلمة طقس عند المسيحيين .

Te-kkah : رباط السرراويل . من **أخها** (تكرهه) بعين المعنى - جاء في التاج : قال ابن دريد لا احبها الا ذخيلاً وان كانوا قد تكلموا بها قياً - وفي شفاء العليل : تسكة ما تربط به السرراويل ممرب منه تسكك .

Tlaghlagh : يقال تلتلغم لسانه اذا لجج . من **الليلج** (التلغم) لجج ، غنم - لم يرد في كتب اللغة العربية قول التلغم في هذا المعنى . اذا وردت كلمة لتلغم فقط يقال في كلامه لغة اي عجمة ولحاجة (تاج) .

Tlahlah : عاشر وثلثان وعطشان ماهاه اذا اشتد عطشه . من **الهلالة** (الثلالة) تلتلى ، اشتمل ، التهب - وفي الفصحى : تلهله السراب اضطرب (تاج) .

Tannour : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر بالاد والخبز بها . من **الاندك** (تندورا) تندور ، تون - وهو بالفارسية ايضاً (تندور) عتقاً - جاء في التاج : التندور الكانون الذي يجيز فيه . يقال هو في جيم

اللغات كذلك . وقال الليث التاور عت بكل لسان . قال ابو منصور هذا يدل على ان الاسم في الاصل اعجمي فعربتها العرب فصار عربياً على بناء فعول .
والدليل على ذلك ان اصل بنائه تـ . قال ولا تعرفه في كلام العرب لانه مهمل وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام المعجم مثل الدياج والدينار والسندس والاستبرق وما اشبهها ولما تكلمت بها العرب عارت عربية .

تَنُورَة *Tannourah* : من **أَنُورَا** (تَنُورَا) ثوب واسم يتدل من الحضر الى القدمين - وبالفارسية ايضاً (تَنُورَة) نوع من الثياب يلبس في الحرب فيكون كالدرع (غياث اللغات) .

تُوث *Touth* : فرصاد . جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن دريد وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرصاد بالكمس . وفي مادة توث : صرح في المزهري عن شرح ادب الكاتب ان التوث اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **أَنُوثَا** (تُوثَا) توث - وقد ورد في التاج اقوال شتى للفرصيين . فمنهم من قال ان صحيحه توت ومنهم من قال توث . ومنهم من قال انها اثنتان .

تُوك *Touk* : يقال به توك اي علة مزممة تعاوده فهو مُتَوَكُّ اي معاول من **أَنُوكَا** (توكَا) ضرب ، اذى ، عطب ، نقصان ، عيب .
تَيَّار *Tayyar* : يقال تيار الثور بالعادة اذا خرج من الخط وذهب بمدة القدان جامعاً . من **أَنُيَّارَا** (تيارَا) خط القدان ، تلم - وفي الفصحى : الثور الجريان .

ث

ثَرَامَة *Tharame* اللحم والتبغ والبصل وامثالها قَطَامَة . من **أَنُورَا** (ثَرَامَة)
(بَرَامَة ، بَرَامَة) قطع ، هرب .

ج

جَابُوخَة (ج ف) *Tchábókhah* ج جوابيخ : مثاث ، كل قطعة ارض
 مثاثة وقطعة في الشرب مثاثة . وهي في الاصل (شابورة) كما وردت في بعض
 الكتب الموافقة على عهد العباسيين . من **جَكْدَزَلَا** (شابورتا . ب ف) .
 وهذه من **جَكْدَزَلَا** (شابورتا . ب ف) حسن ، جمال ، بها . سناء .
 سمي بها اولا شعر الناصبة كلوا يقصونه على شكل مثث لتجميل . ثم كثر
 استعمالها فسمي بها كل شيء مثث الزوايا . راجع حاشية ص ٢١ من كتاب
 الطبيع تر تفصيل ذلك .

جَادِينَة (ج ف) *Tchádínah* ويقال كادينة وكويدينة ايضاً : مخدع ،
 بيت صغير داخل بيت يتخذ لحفظ المونة وغيرها في القرى . من **جَمَلْدَنَة**
 (قبطرتا) قبطون ، خدر ، خباء ، مخدع - جاء في التاج : القبطون كجيدون
 المخدع اعجمي وقيل بلغة مصر وبربر * وقال ابن بري هو بيت في بيت .
 وقال شيخنا هو البيت الشجري معرب عن الرومية ذكره انطالي في فقه الامة
 والشهاب في سناء الغليل .

جَبَابِشَة (ج ف) *Tche-bbachah* : عقوم ، مقبض الحراث يضبط الحارث
 عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **جَبَابِشَة** (كاوشا)
 دائرة ضاغطة .

جَبْيَان (ج ف) *Tche-tiane* : مراويل * قليلة الاستعمال واغلب من
 يستعملها النصارى . وهذا دليل على ارضيتها . من **جَبْيَانَا** (كوزيا . ك ف)
 جوزيا . مدرعة من صرف . ومثلها **جَبْيَانَا** (كوزيا . ك ف) جيد ، جردى ،
 جوديا ، كساء ومدرعة - ان كوزيا الآرامية قد عبرت قديماً فقالوا جرديا . وجوزيا .
 وجودي وجوزي وجيد . وهي في الاصل مطلق الكساء . اكن عامة المرسل

خصوصاً بها اعني بالجتيان السراويل كما خصوا اللباس بالسراويل ايضاً وان كان اللباس في الاصل كل ما يلبس - وجاء في التاج : الجوديا ، بالضم الكساء نبطية او فارسية وعربيه الاعشى فقال

ويبد تحب آرامها رجال ايد بأجياها

وانشد شعر لابي يزيد الطائي في حفة الاسد

حتى اذا ما رأى الابصار قد غفلت واجتاب من ظامة جودي سمور
قال جودي بالنبطية هي جوديا ، اراد جبة سمور والجد ايضاً المدرعة الصغيرة نقله الصاغاني - وجاء في التاج ايضاً في باب الذئب المعجمة : الجودي بالضم الكساء وبه فسر بيت ابي زيد المتقدم . وقال جبة سمور سواد السمور وهي نبطية . والجوديا ، بالمد مدرعة من صوف للملاحين وبه فسر البيت المذكور ايضاً وان الجودي معرب عن جوديا - وجاء في شفاء الغليل : جوديا ، كساء نبطية .

جر *Djardjar* : جرّ مرات من **جذبة** (كرك . كف) جرّ ، سحب غير مرة - اما الجريرة في الفصحى فليست بهذا المعنى بل هي بمعنى الصوت والهدير (تاج)

جر جوقة (ج ف) *Tchartchouqah* ج جرائق : الحمة الهزيلة الرقيقة المضطربة والصفاق ، وحلم مجرقي (ج ف) هزبل . من **هذهبط** (سرسيما) طمر ، ثوب خلق ، معنى نافض - وفي الفصحى : رجل جرافة ككثامة هزبل وكذلك جرافة كذا في نوادر الاعراب . وما عليه جرافة لحم وجرافة لحم اي شيء منه (تاج)

جر دم *Djardame* الشيء : كسطه ونقره وجعل وجهه غير مستور فهو مجردم . من **كذرم** (كرم . كف) كسر ، سحق ، جزأ - وفي الفصحى جرد قشر وجرم قطع . اما جردم في الفصحى فلها معان غير هذه منها قولهم جردم الخبز اكاه كله وجردم اكثر الكلام (تاج) .

جرعَط (ج ف) *Tcharghat* مغرفة كبيرة قصيرة اليد يعرف بها البرغل بعد سلقه خاصة . من **هَذَه لَهْا** (سأروغنا) مغرفة .

جَور *Dja-ar* : جَار ، رفع صوته بالدعاء او البكاء ، الثور صاح . من **لَهْة** (كهره ك ف) جار - فهي بالعربية بالهمزة وبالارمية بالعين .

جَكِير (ك ف) *Dje-gguér* : اثنين الجكير اسم اول يوم من صوم المسيحيين الكبير ويكون دائماً يوم الاثنين عند الشرقيين وفي اوائل الربيع . تخرج فيه النصارى

للزفة خارج المدينة ومعهم طعام الصوم للفداء بلا لحم ودم وبلا بيض ، ويخرج المسلمون ومعهم اطعمة بلحوم ودم وبيض . فكانهم يباهون النصارى

بطامهم ويجركون اشتهاؤهم لما قد اصبحوا ممتعين عن تناوله . وكانوا يقولون لهم : اصبح القس حزين وي على البيض المدحح وي على اللحم السمين . فيقابلهم

هولاء بقولهم : اصبح الملا فرحان كأن خش بيته الرحمن فدا يحييكم رمضان ويطام صركم طويل . من **هَكْدَا** (شغارا) تحريك ، تهيج ، اثاره . مصدر

هَكْدَا (شكر . ك ف) حرك ، هيج ، اثار . ومن معاني (شغارا) الذهب والانطلاق ، والارسال والبث ايضاً . فربما سمي ذلك اليوم به لانهم كانوا

ينطلقون فيه للصحراء لاجل الزفة ، او انهم كانوا يخرجون للافاقة بموت روحاني كان يرسله كبير الطائفة لادعظ والارشاد . وربما كان الجكير محرفاً من الشجير

(بضم الشين وفتح وتشديد الجيم وسكون اليا) مصدر مشتق اشتقاقاً عاماً من شاجر يشاجر اي نازع وخاصم . فانهم قد يشتقون على هذه الصيغة كقولهم

ذوبق من ذاق ، ودنيم من تدافع ، وحليجنين ونطسة اسم للعبة لهم . والحلج هو المباحدة بين الخطا في العدو (تاج) . ولا يزال اثنين الجكير

معرفة يخرجون فيه الى البرية كماذنتهم ولكن بدون ماعكة ولا مشجرة . جَمَرَات *Djamarát* : غاية ، نهاية . يقال مناس بالجمرات اي مناس

للاية . اظنها من **لَهْة** (كهره ك ف) نهاية ، آخرة . جَوَا *Djawwà* : داخل ، داخلاً ، باطن ، باطناً . من **لَهْا** (كأوا ك ف)

داخل ، باطن ، جوف ، حشى ، وسط ، ومنه جوائى من **كُؤنَا** (كَأَوَايَا - ك ف)
 داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجوّ داخل البيت وبطنه لغة شامية وكذا
 كل شيء . وهي الجوة كجوائيه والالف والنون زائدتان للتأكيد . وفي حديث
 سليمان ان لكل امرئ جوائياً ويرانياً فمن اصلح جوائيه اصلح الله يرانيه .
 قال ابن الاثير اي باطناً وظاهراً وسراً وعلانية - اقول ومن هذه الكلمة
 الارمية (كَأَوَا) قول البدوي جوتي توجعني يعني جوفه .

جوجَل **Djadjal** : اجال ، اذار الخطة مثلاً في القربال اتجتمع المراد
 القريبة كفتات القش وغيره في وسط القربال فتؤخذ ويرمى بها جانباً . من
كَلِيل (كَأَكَل - ك ف) دَوْر - وفي الفصحى : اجاله وبه اداره كجبال
 . . . والجويل كأمير ما سفرته الريح من عظام النبت وسوائط ورق الشجر
 فجات . (تاج) .

جُومَة **Djoumah** : منسج ، جهاز الحياكة . من **كُؤْمِيَا** (كُؤْمِيَا - ك ف)
 (ك ف) جوم ، حفرة . سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في
 شبه نقرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجليه .

جَهْجَهَات **Djahdjaha** السماء : زال الغيم واخذت تصحو . من **كِهْ كِهْ**
 (كِهْ كِهْ - ك ف) اضاء ، انفلق الفجر ، انقشع الظلام - وفي الفصحى اجهت
 السماء انكشفت واصبحت وانقشع عنها الغيم (تاج) .

جَهْجَهُون **Djahdjahoune** : شمعة ، رونتق ، شأن ، صيت ، حسن
 الأعدوة . عمل له جاء وجههون اي قدراً وشعشة . اخذ مجازاً بمنى شمعة ،
 اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من **كِهْ كِهْ** (كُؤْمِيَا - ك ف)
 ومعناه الاصلي فجر ، فلق ، صبح .

ح

حاصود *Hassoud* : حاصد ، الذي يجصد الزرع . من **حَصْرَدِيَا** (حاصُردا) حاصد * منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک التاج : حكى ابن جنى عن احمد بن يحيى حاصود وحواصيد ولم يفنره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو . اه * اقول يظهر ان ابن جنى و احمد ارادا بالخاصود . من يجصد الزرع كما تسميه اهل الموصل ، او انها ارادا به آلة الحصد وهو المنجل فان فاعول من اوزان اسما الآلة كما طور . فان صح كانت كلمة حاصود عربية فصحة .

حرارة *Hararah* : بشور ذات قشور . يقال طام برأسه حرارة . من **سَدْرَانَا** (سوارثا) حب - وفي الفصحى الحرة البثرة الصغيرة .

حزبلة *Hazitah* : مسكينة . من **حَزْبُونَانَا** (حزبوننا) مسكينة . تقول المرأة لرفيقتها وهي تنزع لها حزبلة حزبلة اي مسكينة واقمة في ضيق . (ر . حزبطا) .
حلاية *Hlayah* : أنيث . من **حُلَايَا** (الاياء) رثاء ، بكاء ، نذاب ، نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .

حلتيت *Hiltit* : صمغ معروف تسميه عامة الموصل بالحريفية لانه ريجد . من **حَلْتِيَا** (حلتينا) حلتيت ، صمغ الانجودان ، علك قيرواني - وفي التاج : الحلتيت كسكيت صمغ الانجودان كالحلتيت . قال ابن سيده الحلتيت عربي او معرب . . . وقال الازهري الذي اقلطه عن البحرانيين الحلتيت بالخاء الانجودان ، قول ولا اراه عربياً محضاً . . . والحلتيت لغة في الحلتيت - اقول الانجودان تصحيف صحيحه (الانجود) بالزاي ، فان اصله بالدارسيه (انكوزد) بكاف وزاي فارسيين . وهذه مركبة من (انكو) وهو الانجودان اي شجر الحلتيت ومن (زد) بمعنى الصمغ .

حليان *Hlavyane* : بابوس . من **حَلَاوَانَا** (حلالوانا) بامالة اللام

الأولى والثون) ثبت في أصله عجر بيض مكتسبة بقشر أصفر (*) يسميه السواد (حليان) - جاء في كتاب مالابسم الطيب جهله : بابوس اسم يوناني وبالفارسية زيت وقد يقال بصل الزيز والعرب يعرفونه بصل الذئب ، وهو بصل صغار لا طاقات له كالبصل بل جسم واحد عليه قشر متسج أسود له ورق كورق السكرات ، وأصله يعظم في المطر وفي طعمه مرارة يسيرة وقبض وحلاوة ماء ، يأخذ بالحلق - نقله محمد جابي في كتابه مفردات الطب المختار ثم قال : وقد أراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حَمَطٌ *Hamat* : وسخ . يقال نظف الصوف من حمطه من **يحمط** (حمطاً) حمأة ، وحل .

حنّ *Hnane* (الجوز والبندق) حنّ ، قنم ، تغير وفسد . من **حنّ** (حنّ) حنم ، أنتى ، فسد ، عفن - لم يرد في الفصحى قبل حنّ بهذا المعنى بل بمعنى أزهى . فقد جاء في التاج : حننت الشجرة تحنيداً نزلت ، وجاء في مستدرك التاج : جوز حنين متغير الريح وزيت حنين كذلك . اه - - أما نحن في الموصل فنقول جوز حنين .

حواريون *Hawaryoune* : أصحاب المسيح وتسميهم النصارى الرسل . من **يحوّر** (حواراً) بأمانة أراء ، أو من **يحوّرون** (حوارين) بالجسم الذوقى . ومعناه البيض جمع أبيض ، لأنهم تنقوا من الأدناس النفسية - وهذا ما جاء في التاج نقله باختصار : الحواري الناصر والوزير والخليل والخاص أو ناصر الأنبياء والقصار والحميم وصفوة الأنبياء الذين اخلصوا لهم . . . وأصل التجوير في اللغة من حار يحور وهو الرجوع . . . وقيل لأصحاب عيسى عليه السلام الحواريون للبياض لأنهم كانوا قصارين . . . وإنما سموا حواريين لأنهم كانوا يغسلون الثياب أي يحورونها وهو التبييض . . . والحواري الناصح وأصله الشيء الخاص - واحسن ما جاء في التاج قوله : فأويل الحواريين في اللغة الذين اخلصوا من كل عيب وكذلك الحواري من الدقيق سمي به لأنه ينقى من إهاب البر .

حوانة *Hóthánah* : مُقَبَّب . يقال عزم عزيمة وعمل الاكل حوانة .
 اي اولاً واكثر من العظام فجعله مقبباً في الاواني . وهكذا يكون خبثاً في
 الاطعمة غير المأتمة كالارز الذي يعيون عنه باقبة للبيض . من **سببها**
 (حوانة) مدور ، كروي .

حودة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كورة من
 عظام بالحصى او الصوايح فاي فريق اوصلها الى حد الفريق الآخر عد غائباً .
 فهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **سببها**
 (حاوراً) غرض ، هدف - سميت به لان كل فريق يسمى لأصل الكرة
 الى هدف . من وهو حد الفريق الاخر - اما في الفصحى فالحورة الرجوع (تاج) .

حوتي *Hawwi* : كلمة تقال للعافل تحذيراً له من شي حار محرق .
 من **سببها** (حويوا) متقد ، مشتمل - وفي الفصحى : الحبيبة من
 النار اتقادها . . . والحباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .
 ويقال للمرأة خويت فهي تخوي تخوية وذلك اذا حفرت لها حفيرة ثم اوقدتها
 ثم تقعد فيها من داء تجده (تاج) .

حويكة (ك ف) *Hawigah* : غابة اشجار غير مشورة قلت من
 نفسها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **سببها** (حويقة) غابة ، غيضة .
 حياصة *Hyassah* : نطاق مرصع بقطع فضة مصونة ثبتت عليه بخيوط .
 من **سببها** (حياصاً) نطاق ، حزام ، نطاق . من فعل **حيس** (حيس)
 نطاق ، زُر ، قط . فهي ارمية الاصل وان دخلت في العربية الفصحى
 قديماً بمعنى سير السرج . فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة
 قلت الواو ياء سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام السرج ، وفي
 التهذيب الدابة . قلت هذا هو الاصل . وقد استعمل في كل ما يشد به
 الانسان حنود ، شامية . اه .

حيفة *Hifah* : عظيم الجثة ، قوي البنية . مقطوع من *مواقنا*
 (حابانايا . ب ف . وبأماله الحاء) حاد ، شديد ، عزوم . او من *مواقنا*
 (حابا . ب ف . وبأماله الحاء) حدة ، قوة . فتكون اسماً استعمال مقام الصفة .

خ

خاطور *Khdtour* : بيزر ، ميزر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طولها ،
 عدا مقبضها ، نحو شبر في قطر لها وجه مستو وآخر محدب يضرب بها الثياب
 عند غسله . من *شيدوكا* (خاطورا) محظر ، منشف . وهذا من *سيدة*
 (حطار) ضرب شيتاً بعصاه . ندف القطن ونحوه . جلد بالحصا - لم ترد
 كلمة خاطور في الفصحى ولكن جاء في التاج : ومن المجاز خاطر الرجل
 بسيفه ورمحه وقضيه وسوطه ينظر اذا رفعه مرة ووضعه اخرى - وجاء في
 التاج ايضاً عن هذه الآلة : البيزر كحيدر ، مدقة القصار كالبيزر بالكسر والفتح
 وهو الذي يبرز به الثوب في الماء ، وقال الليث الميزر مثل خشبة القصارين تبرز
 به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في اللسان : المعدنجة والمعضاج
 خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسلته .

خاتوق *Khānouq* ج خواتيق : الداء المعروف بالدفترية . من *شيدوكا*
 (حاتوقا) داء الخناق - وفي الفصحى : الخناق كقرباب داء يمتنع معه نفوذ
 النفس الى الرئة والقلب . . . والخناقية داء او ريبح يأخذ في حلق الناس
 والدواب . وقد يأخذ الطير في رؤسها وحلقها ويمتري الفرس ايضاً واكثر ما يظهر
 في الحسيب . . . والخناق كرمان لغة في الخناق كقرباب والجعم خواتيق (تاج) .
 ختيار ، اختيار *Khe - tyār ، Ekh - tyār* : شيخ ، مسن . اظنها

من **خَابِدًا** (كثيرًا) بقى ، مكث ، مشعر . وبشتقون منه فعلاً فيقولون ختير اي شاخ واسن من **خَبَدُ** (كَثَر) لث ، مكث ، بقي . فكان الشيخ سمي ختيراً لبقائه بعد لدائه . وربما كانت كلمة اختيار استعملت بمعنى مختار لأن القوم يختارون شيخهم ليتقدمهم ويتكلم عنهم .

خَاد *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجرد . من

سَكِد (حَاد) نَحَث ، حفر .

خَم *Khamme* : تفحص ، خبر ، تحسس . يقولون مثلاً روح خمه

اي اذمن فاخبره . وخم افكاره ، اطلم على اراءه . من **سَخَدَا** (حَمَا)

تطلم ، رأى . ويستعملون مضاعف خم فيقولون جاء يخمخم اي يفتش ويتجسس

- وفي الفصحى : القن تتبع الاخبار . . . والقن التفتد بالبصر (تاج) .

خَوْبِق *Khobaq* (رأس الجبل) : لواء وادخله بين الجبل والحمل

وثبته . من **بَدَّيْتُت** (خَرَبِق) عقل ، شبك ، ربك . ومنه تخوبق الخيط

دخلت بهض اجزائه في بهض واشتبكت ، والمخوبق المشبك - وفي النصحي

الحبك الشد والاعكام . . . والتحبك التوثيق ومنه حبكت العقدة اذا

وثقتها . . . وخربق التبت اتصل بعضه ببعض . . . وخربق العمل افسده (تاج) .

د

دادا : كلمة نداء واستعطاف بقولها الاخ لاخيه واخته والاخت

لاخيه واختها والصديق اصديقه من **دَدِيَّة** (داذا) حبيب ، صديق . عم لح .

خالخ - وجاء في الفصحى : الدأنا . ويجرك الأمة (قاموس) - لاشك في

كون هذه الكلمة ارمية الاصل بدأت فيها الثاء من الدال اقرب مخرجيهما .

ووردت كذلك كلمة الظايعه وفسرت بالداية والحاضنة (قاموس) - وقال

صاحب الالفاظ الفارسية المعربة : الدأنا الأمة . معربة عن داه التي معناها او

عن دادا وهي تطلق بالميم على الجارية وبالحصص على الجارية المسنة التي تربي وتلتب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارامية دخلت في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة .
واما الامة فيها كلمة **دَدَانَا** (دادانا) حبيبة ، صديقة ، عمه ، خالة .
و **دَدِيَانَا** (دادونا) مودة ، صداقة ، عمومة ، خولة .

دامية **Dāmyyah** : سحابة ، نول ، وحش خيالي على هيئة الانسان تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن . من **دَدَمِيَا** (داميا) مشابه ، مثل ، معاكس - سمي به لانه يتخيل مشابهاً للانسان - على ان (دام) الفارسية تفيد معنى الوحش غير الضاري ، و (دامفول) هو القول بالفارسية ايضاً .

داسة **De - bbāssah** : نحلة . من **دَبَّاشَا** (دباشا) او مسن **دَبَّاشَا** (دباشا) « سوادية » نحلة - وجاء في الفصحى : الدبس عسل النمل والتمر والامة تطلقه على عسل الزبيب . والدبس ايضاً عسل النحل . وذكر الدينوري الدبابات بتخفيف الباء وفسرها بالحلايا الأهلية (عن التاج باختصار) .

دج **De - djdj** : اذا راجعنا كتب اللغة نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة عديم . فقد جاء في التاج : تدج الفروج . قال والديك والدج مع الدجاج . وقبل الدج موند اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اد - اقول من هذا قول العامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها . على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات الطب هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار نقلاً عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشعورود والسمان ثم الحجل والدراج والطيهوج والشقنين وفرخ الحزم والورشان والقواخت « يعني خونها » . ومثله في ما لا يسم . وبعد ان نقل محمد جنبي ما قاله ما لا يسم قال : وقد ذكره في الصحفة وقال يسمى بالفارسي (كيك دري) وانه يشبه الطاووس بالالوان . مخطاط بخطوط بيض وسود صغير الجثة جداً .

وترجم نكلار مترجم مفردات ابن البيطار الدج با *grive* * وعرف معجم لادوس هذا الطائر بأنه من رتبة المصافير ذات المنقار المسنن من نوع الشجور ، اللون ريشه مختلطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً . ومنه المثل عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد الدج اكلت الناس الشجائر * يراد به اذا فقد الاحسن وجهت القناعة بسا حضر - هذا هو الدج الذي لم يعرفه القس يعقوب اوجين منا في معجمه دليل الراغبين عند تفسيره معاني **دَجَلًا** (دو كآ - ك ف) حيث قال : « شجور » طائر * زوج او دج ، ذكره حنين في كتاب الاغذية ولا اعرفه * .

دَجَال *Dadjjal* : كذاب ، ممخرق ، ومنه المسيح الدجال . وهو في الازمية **دَجَلًا** (دو كآلا - ك ف) كذاب ، دجال ، خداع ، دجال ، المسيح الكذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزبير وثامة القطران . ودجل البير طلاء به او تم جسمه بالبناء ومنه الدجال المسيح لانه يعم الارض . او دجل ككذب وانحرق . وقطم نواحي الارض سراً . او من دجل تدجيباً غطى او طلى بالذهب لتسويهه بالباطل . او من الدجال الذهب ، انه لان الكنوز تتبعه . او من الدجال لفرند السيف . او من الدجالة للرفقة العظيمة . او من الدجال كسحاب للسرجين لانه ينجس وجه الارض . او من دجل الناس لانهم يتبعونه - اقول لاعترة بهذه الافعال كلها سوى القول بان الدجال الكذاب . وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة .

دَحْرَة *Dahrak* : حجر الرحي . من **دَحْرًا** (دحوا) حجر الرحي . يقول الرجل لصاحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطاه ، دحرة بعينه . وماوم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دخلتها - والدحر في الفصحى الطرد والابعاد والدوم - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي القادح وهو درد يا كل الخشب .

دَحْيَة *De - khyah* : طاهر . يقال حبلت دحية اذا حبلت على طاهر

وذلك اذا كانت ترضع وقد انتظم عنها الطمث فلا تشعر الا وقد حبلت من دون ان يعاردها الطمث . من **دَجِنَا** (دَجِيَا) طاهر ، نقي .
دَرَخْ Darakh : حفظ الدرس وتعلمه . **دَجِي** (دَرَك) ادرك ، فهم ، تعلم ، درس ، داس الحصيد .

دريج **Darikh** : الحصيد المدوس قبل ان يذرى . مسن **دَجِيخَا**
 (دَرِيخَا) مدروس ، مدوس ، موطأ .

دشن **De-che-n** : باكورة . اول ما يدرك من الشجر والبقول . من **دَجِنَا** (دَجِنَا) هدية ، صلة ، جائزة . سمي به لانه يهدي اللغنياء والاكابر كمنفعة نادرة لاستدراار عطائهم او للتقرب منهم . ومنه الغنل دَشْن كما جاء في التاج : الداشن معرب الدشن وهو كلام عراقي وليس من كلام اهل البادية لانهم يسمون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تسكن ولا استعملت - وقال السيد ادي شير رئيس اساقفة سعرد البكاداني في كتابه الالفاظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو دَاشْن ومعناه العطاء والانتعم والاحسان . ومنه ماخوذ دَشْن اي اعطى وتدشن اي اخذ او هو من مرافقات اللغات فانه **دَجِنَا** بالسريانية . . . اقول اما انا فارجح كون اصل الكلمة ارمياً لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَجِم** ومعناه اهدى منح ، وهب . واسب له ذلك بالفارسية .

دعث القرد **De-th el-ge-rd** : كلمة قرد غلط صوابه قرظ بالانجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي . واما دعث فن **دِيدَانَا** (دِعْتَا) عاك ، صمغ ، رشح . فيكون معنى دعث القرد عاك القرد .
 او رشح القرد . قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يحاب الينا العشائر المكارية والتيارية صمغاً ايئاً لزجاً كالعلك اسود اللون يسمونه دعث القرد .
 والدعث معرب عن دعثا بالسريانية اسم اعرق البدن وبالحقيقة ان دعث القرد هو عرق شجر القرد لانه يوجد عند اصوله بمر جفافه وما هو الا دعثه

تسبل منه وتتكرون هناك خارجاً . و في رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .
 دَغَشَ *Daghach* : عرض به ، اسعه كلاماً . وجمعاً من غير تصريح ،
 كلفه بكلام ظاهره لا بأس به وبخسه يذهب الى معنى لا يليق بالأدب . يقال
 حاكه دغش او بالدغش . استعمال مجازاً من **دَجَشَ** (د ك ش . ك ف) طعن ،
 تخز ، يبعج - اما في العربية الفصحى فلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . ليكن
 دعس بعين وسين . مهملتين تفيد معنى طعن . واللقش بالفتح انطق بمادرض
 الكلام (تج) .

دَفَسَ *Dafas* : ضرب برجله ، دفع بها . من **دَفَسَ** (ف د ش . ب ف)
 رفس ، ركض .

دَقَّدَقَ : *Daqdaq* : كردد الق او دق دقا خفيفاً . من **دَقَّقَ**
 (د ق ق) دق ، رض ، انعم . لا شك ان دققن آتية من مضاعفة دق وانكنا
 لم ترد في العربية الفصحى . لكن اتى فيها دققى انعم الدق . والدققة جلبة
 الناس واصوات حوافر الدواب (قاموس) .

دَقْدَقَ *Daqdaq* (بفتح الدالين وبضمهم بقوفاً وبكسرهما) : دردق .
 يقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من **دَقَّقَ** (د ق ق) دقيق ، ناعم ،
 صغير - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغليظ ربما دق من التبت ولان او هو
 صغار ورق التبت (تاج) - ويمكن القول ان دققن معرفة من دردق فقد ورد في
 التاج ايضاً في درق : الدردق كجفرا الاطفال . يقال ولدان دردق ودرادق .
 قال الشاعر :

اشكو الى الله عيالاً دردقا مقرقين وعجوزاً سملقا

دَقَنَ *Daqn* : حبة . من **دَقَّنَا** (د ق ن) حبة - جاء في التاج :
 تقول اهل بغداد في دقنك اي في لحيتك كما في الاساس . قلت وكذا هو عند
 عامة اهل مصر وليست بلغة فصيحة ام . وجاء فيه ايضاً : الذقن « بالهمزة »
 وبالتحريك مجتمه اللحيين من اسفلها وبكسر . مذكور مع اذقان . والذقن

حركة ما ينبت على مجسم اللعين من الشعر هكذا هو عند العامة . وقال
الشهاب الخفاجي في شفاء الغليل انه من كلام المولدين . وقال الريحاني رحمه
الله في ربيع الأبرار انه اللمبة في كلام النبط .

دقنان *Daqane* : من **دَقَنَّا** (دقنا) ذو لحية ، طويل اللحية .
دكك (ك ف) *Degue-degue* : انهم ما يكونون من الزكود يوضع
اخيراً على قمة الكود بعد املائه بالبكر والزكود . ايضاً من **دَقَّقْتُ** (دققت)
دقيق ، ناعم .

دكر (ك ف) *Dagar* : خالف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكَدَ**
(دكر) انهر ، زجر ، دفع . وانذكر للمطوعة من **دَاكِدَا**
(ادكر) . يقال اندكرت السمعة لم يمد يوغب احد بشرائها - وفي
الفصحى الدغر الدفع . والدقارة المخافة كالدقورة بالضم . . . والدقارة
العومرة وهي الخصومة المتعبة . . . والدقارة الكلام القبيح (تاج) .

دكر (ك ف) *Dagar* : وجأ يقال دكره برأس الخنجر ونحوه وجأ
به اي ضربه . من **دَكَّرَ** (دكر) نجز ، طمن ، يبيع .

دكي *Dakki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه مشاء في الصمم . من
دَكَّبَ (دكي) اطرش . اخس . فيكونون قد اكدوا كلمة اطرش
العربية بكلمة ارمية بمعناها .

دمدمان *Damdmane* : ماثية بمزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح
وغيره . من **دَمِدِمْنَا** (دمدانا) حمرة . دموي ، احمر ، ملطخ بالدم
- يقرب من هذا في العربية الفصحى الدمام وهو شيء يشبه القطران يسيل من
السطح والدمر احمر ، الواحد دمدم - وجأ في الايسم : درادم وقد يقال بلا
الف دودم وهي شيء يخرج من اجواف الاشجار العتيقة مثل الصمغ اسود بحمرة
يشبه الدم بكثرة وجوده يجبل بيوت من ارض الشام يخرجونه من شجر يسوته
العزرو واهل الجبل يستعملونه مقام الموميا وينعم اكثر منه محرب ذلك لديهم

- والدمادم عند ابن البيطار شيء آخر . قال نقلاً عن البالسي : دمام مهما صفتان احدهما احمر كله وهو يشبه الهوياء الحمراء الا انه اصفر حياً واصبغ حمرةً واضحةً لوناً . والاصنف الآخر اصفر حياً من الاول ولونه في الحمرة كلون الاول الا انه في رأسه سواد . والصفان جيماً حاران فاطمان هذاب الدائل من اغواء الصيادين وهما مقويان لادمتهم

دمس *De-ms* : دمص كل عمق في حفر يحفره الحفار في المرة الواحدة . من **دَمَمَ** (دَوْمَمًا) اسانس ، مدمالك ، صاف من البناء . وهو في النسخي الدمص بالصاد لكنهم لم يتفقوا على عربيته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر كل عرق من الحائط خلا العرق الاسفل فانه دمص كما في الضفاح . وقال ابن فارس الدال والميم والمصاد ليس عندي اصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كتابت ان صحت فهي تقارب في القياس . وذكر الدمص والادمص والدمص ثم قال وفي كل ذلك نظر .

دمية *Doum-ial* : الصورة من رخام او عاج او جيس او خشب وما شاكل . ليست كلمة دمية مما تتكلم به عامة المواصل انما يسمون الدمية (امية) لكوني اوردها هنا لا يرين انها ليست عربية الاصل كما توهمها اللغويون . فقد جاء في التاج عن ابي العلاء انه قال سميت دمية لانها اولاً كانت تصدر بالحجرة فكأنها أخذت من الدم او . والحقيقة انها كلمة ارامية من **دَمَمَ** (دَوْمَمًا) صودة ، مثل . والمشتقات من فعل **دَمَمَ** (دَمًا) كثيرة جداً في الامية قد دل دلالة قاطمة على امالة هذه المادة فيها . ومعنى **دَمَمَ** مشابه ، مثل ، حاكى . فن . مشتقاتها **دَمَمَ** (ادمي) تشبه ، مثل ، **دَمَمَ** (دَمِي) شبه ، مثل ، صور ، شخص . و **دَمَمَ** (دامياً) مشابه ، مثل ، محاك . و **دَمَمَ** (دامياً) مشابه .

دندكة *De-nbe-rakhi* : طيل صغير من نحاس على هيئة نصف كرة له فوهة واحدة ممشاة بجلد . هي والنقارة شيء واحد . الا ان النقارة تتألف من قطعتين مربوطتين ببعضها بسبوك وتقران بهودين ، والدندكة مفردة تضرب بسير .

من **أذذبخا** (أرد بكأ) مزهر ، ذف كبير ، ناقوس .
ذنبك De-nbe-k ج ذنابك : كذائبكة ، جسم محوف مستطيل مدور من
 مدين أو خروف له فوهتان في طرفيه أحدهما كبير قد سدت بخواد والأخرى ضغرى
 فتترك مفتوحة ، يتروع على الجلد بالأصابع الإيقاع في الغناء ، فارسي ، ويسمى في الشام
 ذربكة . من **أذذبخا** (أرد بكأ) أيضاً ، ويقرب من هذه اللفظة في الآرامية
 أيضاً **ذذبخا** (ذعوخا) ذف أطيل - جاء في التاج في مستدرك ذرك : الذرابكة
 بالفتح وضم الموحدة وتشديد الكاف المفتوحة التي يضرب بها العربية مؤلفة بحوي
 ذاتوية (ذنبك) فهي من توافق اللغات .

ذنج De-ne-h : عيد للنصارى وهو عيد الظهور ، وهو عندهم بدء رسالة
 المسيح وظهور الأعمت على نهر الأردن في هيئة حمامة ومحيى صوت من السماء .
 من **ذنجنا** (ذنجنا) عيد الذنج والنطاس ، وأصل معناه الظهور ، الطارح ، الشروق
 - قال ابن دريد الذنج بالكسر لأحسبها عربية صحيحة عيد للنصارى وتكلمت
 به العرب (تاج) .

ذندل Dindal : دلى ، دلدل ، من **ذندل** (ذندل) دلى ، هزأ ، ومنه
 المطاوع الذندل من **ذندل** (يلفظه تماماً) دلى ، تعلق ، تذلدل .

ذنكة De-nguelah (ك ف) : شبه ذمعة صغيرة ، قابلة الاستعمال ، من
ذنكنا (ذغلا) ذنول - خراجة مستديرة حمراء .

ذنكة De-ngah (ك ف) : قاعدة أصل ، حفيرة تحفر عمقاً ويدك في
 قعرها التراب ثم تملأ بالحص والحجارة أو قلاً كلها بها مباشرة فتكون قاعدة
 لعدامة في البناء ، من **ذنكنا** (بوزنكة) قاعدة ، أصل المنارة ، وهي من فعل
ذنك (بذك) تأصل ، تمكن ، تثبت ، تذك ، أقام في المكان - وجاء في
 التاج : البنك بالضم أصل الشي وهو عرب يقال هولاء من بنك الأرض كما
 في الصحاح ، وقال الأبيث نقول العرب كلمة كانتها دخيل نقول ردم إلى بنكته
 الخبيث تريد به أصله ، قال الأزهري البنك بالفارسية الأصل أو خالصة قال ابن
 دريد كلام عربي صحيح - اعول إن صح قول ابن دريد فهو من توافق اللغات .

دوبارة *Dobâurah* : عادة ، د يردن . يقال عملها دوبارة اي اتخذها عادة .
 من **دِهْدَا** (دوبارة) . سلك ، مذهب ، عادة ، صنع ، عمل ، سنة ، نظام ، قاعدة .
 من فعل **دِهَدَ** (دِيرَ) اخذ ، دِيرَ . سلك . الخ . وبشئتون من دوبارة فملاً
 فيقولون دِيرَ . بمعنى لازمه ورقبه - واما الدوبارة في لغة الهند وفي اصطلاح
 الاولاد في لغة التيل (الكرة الحجرية) ويقولون قيسة ، دوبارة ، مثاث ، موسم اذا
 نقر احدهم بآله قبل ملامحه مرة . ورتين وثلاثاً واربعاً فهي قرصية ومعناها رتان
 من دو اثنان واربعة مرة وكذلك من الفارسية دوبارة بمعنى حيلة ، خدعة ، مكر .
 دوزة *Dôrah* : دائرة . من **دِهْدَا** (دورا) دائرة ، ككرة .

دوكا (ك ف) *Dougâ* : نذل ، دني . من **دِهْدَا** (توريثاً) دني ، حقير ،

ذليل .

ديس *Déss* : ثدي . من **دِهْدَا** (دِيدَا) ثدي - جاء في التاج : الديس
 اثري عراقية لا عربية .

دقيق *Da-yyaq* : تطالم . تستعمله النصارى فقط . من **دِهْدَا** (د يتي)
 فعل المبالغة من **دِهَدَ** (داق) نظر ، تطالم ، استشرف . والمسلمون لا يعرفون هذه
 الكلمة ويستعملون عرضاً (دحقي) مقلوب حقائق . من الخدقة - جاء في القاموس
 التعديق شدة النظر .

ر

راش *Râchane* : فارض ، تقالذ ، تناوب في الاستقاء . من البئر او في اخذ
 الماء اعني الزرع . والاسم المرشنة من **رِشْدَا** (رَشَا) سهم من المال - جاء
 في التاج : الرشن الفرضة من الماء كما في المحكم ويحرك اه . اقول قوله الفرضة
 خطأ من الناسخ او الخطايم صحيحه الفرضة . ورقم هذا القاط في المنجد ايضاً -

وجاء في المخصص (٩ - ١٦١) الفرصة النبوية والتفارض السقي بالنواب واهل السواد يقولون الرشن .

ربان *Rabbane* : ربه ، رئيس الرهبان . مؤنثه ربانة . وتطلقه العامة على الراهب البسيط تجوزاً . من **كشنة** (رَهبانا) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج : الرباني العالم المعلم والمناكله العارف بالله تعالى والخبير . منسرب الى الرب ونونه كالعياشي او هو انقله سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الربانيين وانما عرفها الفقهاء واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب النون : ربان كمان من يجري العقينة والجمع ربابين . قال الازهري واظنه دخيلاً - وفي شفاء الغليل : ربان صاحب سكان العقينة تكلموا به قديماً . قال ابو منصور ولا ادري من اخذ .

ربص *Rabbasse* (الارض) : تريباً يربصها ، سقاها . من **دبص** (ربص) يربص ، يحر ، سقي ، اروى الارض - يربص الارض ارسل فيها الماء لتجود او بقرها وسقاها سقياً رويماً (القاموس) .

رحمان *Rahmane* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكى الازهري عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عبراني والرحيم عربي - في الاربعة **كسشدنة** (رَحمانا) رحوم ، شقيق ، رحمان ، رومان . رزي *Reaf* (الثوب والجل) : تهري او قارب التهري . من **ذوا** (رزا) رذي ، هزل ، سقم ، تهري . ذاب - في القاموس : الرذي كقني من انقله المرض . والضعيف من كل شي .

رشمة *Rachmah* : رسن . من **ذسمة** (رَشما) رسن الدابة - جاء في التاج : الرشمة بالفتح ما يوضع على فخ الفرس عامية .

روحان *Rouhane* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . **دوسنة** (راوحانا) راحة ، فرج ، سكبنة - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور والفرح (تاج) .

ز

زامور *Zamour* : خبز لب على ادم وجهل كانبوب ابو كل . من

زَمُورًا (زامورا) انبوبة . وخبز يابس ملفوف شبه انبوبة .

زبون *Zboune* : مشتق . وزبون الحمام جماعة المستحمين او جماعة الناس الذين

اعتادوا الاستحمام فيه . من **زَبُونًا** (زونا) مشتق ، مبتاع . والفعل **زَبِنَ** (زَبِنَ)

اشترى ، ابتاع - جاء في شفاء الغليل : زبون بمعنى حريف كلمة مولدة - وفي التاج :

الزبن بيع كل ثمر على شجره يتعر كيداً ومنه المزبنة . . . وروي عن الامام مالك

انه قال المزبنة كل جزاف لا يعرف كيله ولا عدده ولا وزنه بيع يسمى من

مكيل رموزون وممدود . . اقول : وجود كلمة الزبن والمزبنة بهذا المعنى يدل

على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء . كانتها الارامية .

اكن المغويين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزبنة بالدفع

والمداغة تمسكاً . فقالوا سمي به لان احدهما (اي احد المتبايعين) اذا ندم

زبن صاحبه عما عقد عليه اي دفعه . فار قالوا الزبن الدفع والشراء وخص به

بيع ما لا يعلم مقداره بعلوم المقدار لكان احسن - ولما ازبون الذي يلبس وهو

اقباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت

كالخجعة ومنه الزبون الذي يقطع على قدر الجسد ويلبس .

زجر *Zadje* : ليست هذه الكلمة معروفة في المرسل في زماننا . انما جاء

في التاج : الزجر بالفتح وضبطه الصاعاني بالتحريك سمك نظام صغار الحرشف ج زجور

هكذا تتكلم به اهل العراق قال ابن دريد ولا احسبه عربياً . اقول هو من

زَجْرًا (زاجرا) زجر سمك عظيم الجثة صغير الحرشف .

زراب *Zrab* : خروج الغائط رقيقةً والغائط الرقيق . من **زَرَبًا** (زرابا ب ف)

اسهال - اما في الفصحى فالاسهال هو الذرب بالذال المعجمة والتحريك وزرب

الماء وسرب كجمع اذا سال (تاج) .

زرزاية *Zar-zayah* : خبيص . حاوي تتخذ من نشا وماء . وعسل ودهن .
وقد يستعاض عن العسل بالسكر او الدبس . من **زَرَزَا** (بارزوزا . ب ف)
خبصة ، حلابة .

زريجي *Zar-dji* : نَمْرَة . ذبابة زرقات . تدخل مناخير الحيوانات فتؤذيها ايذاءً
شديداً فتهم على وجهها منها وتحك مناخرها بالارض . من **زَرَجَهْطَا** (سَر بوقا)
ذبان ارقى .

زَطْرُوط *Za'tout* : ولد صئير . من **هَرَطَهْطَا** (سَطَاوْطَا) طفل ، واد
صئير خفيف القل .

زَفْت *Ze-ft* . جاء في شفاء الغليل : أزلت هـو القار قال الدرديدي
معرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه معرب فهو من **زَفَا** (زَفَا)
زفت ، فبر .

زَفْر *Zafar* : زناخة ، سهوكة ، **وَهْفَا** (زَوْبَرَا . ب ف) رائحة زنخة ،
سهوكة ، زنجرة - لم تأت في العربية النصحى مادة (زفر) بهذا المعنى بل مادتا (ذفر)
و (ذفر) . فقد جاء في القاموس الذفر النقي . وجاء فيه الذفر محركة شدة
ذكا . الريح كالذفرة او يخصان برائحة الابط المنق ومعك اذفر وذفر جيد
الى الغاية - ويعنون بالذفر ايضاً اكل اللحوم ويشتهقون منه فعل زفر وهو من
زَفَر (زَبَر . ب ف) فزار ، اكل « زفراً » في الصوم (صوم النصارى) .

زَقَطَا *Za-qtah* (او زَقَطَايَة . ويقول البغداديون زَقَطَا) بثره . من **هَدَقَا**
(سَكَا) ثولول ، دملة ، بثر .

زَكُور (ك ف) *Zaggour* : الحجر الحاصل من نقض البناء ، وكان جصاً
جبل بالماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زَكُورَا** (ز ك ف) قطعة
حجر خاصة ، (زكور) .

زَلَابِيَة *Zalâbyah* : سجون يجعل على هيئة شبك مدور ويرقى بالسن ويجلي
والمسل او للسكر . من **زَلَابَا** (زَلُوبَا) او **زَلَابَا** (زَلُوبَا) زلابية -
اقول ومنها زليبا بالفارسية - جاء في الناج : الزلابية حلوا . معروفة في شفاء الغليل

انها مولدة وقيل انها عربية لورودها في رجز قديم قال شيخنا وفيه نظر .
 زَلَح *Zalah* : يقال يزح الخاق لما يؤدي الخلق بجراسته او حوضته من
 ما كُول ومشروب . من **وَلَجِه** (زلح) زلج ، زج ، شج ، خدش . وانزح للمطالبة
 من **وَالِدِكُمْ** (ازدلح) - في الفصحى زلحه بالوجه زجه وزلح رأسه شجه (تاج) .
 زَلَحَ *Zalakh* : ويصح توييهاً شديداً . من **وَلَجِه** (زلح) ايضاً مجازاً و **وَلَجِه**
جِه *Zajjāh* (زلح به عدلايا) ذمه ، عدله ، لومه - وهو في الفصحى سَلَقَ .
 جاء في التاج : سلقه بالكلام يسلقه سلقاً آذاه وهو شدة القول بالاسان وهو مجاز
 ويقال سلقه بلسانه سلقاً اسمه ما يكره فاكثر . وفي التنزيل بل سلقوكم بالسنة
 حداد . . . ويقال صلقوكم بالصاد .

زَلَطَ *Zalat* : جاء في التاج الزلط محركة الحصى الصغار مثل حصى الجمرات
 وهي عامية - اقول انبت كلمة الزلط مستعملة في الموصل . اتفاقاً ذكرتها لابن
 انها من **زَلَطَ** (سَلَطَا) حجر ، صوان .

زَمِينَةٌ *Zemmétah* : صقيم ، جليد ، سقيط ، اريز ، حليت . من **وَقَمِينَا**
 (زما يثا) جليد ، صقيع .

زَنْطَرٌ *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .
 من **وَزَنْطَا** (زَنْطَا) خواجه خبيثة .

زِيَاحٌ *Ze-yâh* . طواف . حمل صرورة او ولد او غيرها والطواف به في
 البيعة مع انشاد اغان كنسية . وهو من المضطامات الدينية المسيحية المشهورة .
 من **وَزَيْيَا** (زوييحا) ابهة ، جلالة ، احتفال . ماتم الميت .

زَيْزَانِيٌّ *Ze-zânî* : ردي . من **وَزَيْزَانَا** (زيزانا) ردي ، خبيث - يقول بعضهم
 اذا قشمت المسلم زيزاني اعرف . . .

س

سَابِلٌ *Sâbal* : سلة من اغصان الخلاف ونحوه . منضطة من قدام الى خلف ينقل

بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **هَدَّأ** (ساروا) زنبيل ، قفة .
 وآلة من خشب تجعل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة (بالمعنى الاخير سيادية) .
 سارود *Saroud* : غرابال كبير واسم الثقوب . من **هَدَّأ** (ساراذا)
 سرود ، غرابال كبير - في الفصحى السرود اسم جامع للدروع وسائر الخلق (قاموس) .
 ساعور : *Saour* - خادم البيعة وهو الذي يمدق الناقوس ايضاً . من **هَدَّأ**
 (ساعورا) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور مقدم
 النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسريانية ساعورا ومعناه متفقد المرضى .
 سام *Same* (باله) : اتقه ، تيقظ . من **هَمَّ** (سام) وضم . يقال
 بانكلاذمية **هَمَّ ذَلَا كَلَا** (سام بالا عل) وضم باله على . والمعنى اهتم ، احتفظ ،
 اعتنى ، تيقظ .

سبَّاس *Sabbas* : خاس . تستعملها النصارى . من **هَوَّس** (سبَّس ب ف)
 خاس ، بلي ، فسد ، تغير . ومن هذه المادة **هَوَّسْنَا** (سبَّسْنَا ب ف) عثة ،
 ارضة ، سوسة - وفي التاج : السوس دود يقع في الصوف والشباب والطعام كالساس
 وهما الشة . وقد ساس الطعام يساس سوساً وسوس كسهم وسيس كقيل واساس
 وسوس واستاس وتسوس كل ذلك بمعنى . . . والساس القادح في السن . . .
 وطعام مسوس كعظام مدود . وكل آكل شيء فهو سوسه دوداً كان او غيره
 والسوس بالفتح وقوع السوس في الطعام . . . وساست الشجرة سياساً واساست
 فهي مسيس . . . وسس الطعام كفرج مهوراً سوس .

سبندة (ب ف) *Spindah* : خاق ، عشيق ، حشالة ، شيء لا ينتفع به . ما بقي
 عنده غير سبندات . من **هَوَّيْأ** (سبوزا ب ف) ملني ، مطروح ، منبوذ .

سجَل *Sihl* : مجرى ماء . في بركة . من **سَجَّلَا** (سَجَّلَا) نضح ، سيل ، مجرى
 ماء - وفي الفصحى : الاساحل مسائل الماء . وانسجل بالكلام جري به . وباتت
 السماء تسجل ليلتها اي تصب الماء . والشعر بطن الوادي ومجرى الماء (تاج) -
 ورد كل ذلك في كتب اللغة ولم ترد كلمة سجَل .

سرَاد *Se-rrad* : سلة كبيرة مقطوعة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جوز القطن ويحرك فيقم من خلال عيدانه (الزئتر) وهو في اصطلاحهم فتات الورق العائى به . اخذته من **إهذبيذ** (إهريذا ، ب ف) سلة • حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم العهد .

سرادق *Sorādiq* : السرادق الذي يرد فرق حجن البيت ح سرادقات والبيت من الكرسف والعبار الساطم والدخان المرتفع المحيط بالشي (قنوس) وفي شفاء القليل انه . عرب سرارده او سراطاق - لكن جاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كلمة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه معرب سرارده وهذا القول ووضع تأمل - لقول هو من **هذبيذ** (مراديقا) سرادق ، ستر ، حجاب - وايس السرادق من الكلمات التي تستعملها العامة •

سسا ، سسي *sissi* ، *Sissi* ، ثر الكروب (الكروب) له لب دسم يوكل • شبهه بالثو اول نسبي هكذا - من **هسا** (سسا) ثو اول •

سظام *Sidme* : السظام والاسظام بالكسر المسامر الحديدية مقطوعة الطرف بحرك بها الذار وتسم قال الازهرى لا ادري اعجمية ام عربية (تلح) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **هسدا** (سظاما) سظام ، فولاذ ، حديد صلب .

سطرة *Satrah* : اطمة ، ضربة على الحد او القفا بالكف • من **هسدا** (سطرأ) صفة ، صفة - وفي الفصحى سطره اذا صرعه ومن المجاز السطر القطع بالسيف والساطر والسطار القصاب لتقطيعه اللحم بالساطر .

سنى *Safa* (النار) : تستعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من المارق الى المنقل . من **هسا** (سبأ ، ب ف) جمع ، ركم ، كرم ، ضم ، بلاء ، عبأ الصيد خاصة ليجاب الى البيدر • اقتبست هذه الكلمة من مقالة القس سليمان الصانع في مجلة النجم • وفي الفصحى : اسنى فلان نقل السنى اى التراب (تاج) •

سلابات *Slabat* : ضعيف ، هزيل ، ضعيفة ، هزيلة • لا تستعمل الا بصيغة

الجيم تقول المرأة صرت سلابات اي هزات . من **هبلهذبا** (سياورا) ضعيف ، مهزول ، نحيف - اما السلابات التي يعنون بها الثياب احتقاراً لها فهي جمع سلاب . وهي الثياب السود تلبسها النساء في الماتم (تاج) .

سَمَخ *Samakh* (الثوب) : استمر ودام ولم يبل سريعاً . من **هفلس** (سماك) ثبت ، ترسخ . ومنه **هفلسجا** (سبيخا) ثابت ، راسخ . تخين .

سَمَار *Se-msār* : دلال . قيل ان السمار والفسير الذي بعناه من الفارسية سبار (ب ف) . وعندني ان الكل آت من الارمية **هههذبا** (سبارا . ب ف) ، اور . **ههههذبا** (سبيرا . ب ف) فسير ، سمار . لوجود نمل **ههههه** (سومر) ، ماكس ، ساوم ومشتقاته في الارمية .

سندارة *Se-ndūrah* : تسمى النصارى وبعض المسلمين بها ناعمة المدقوقة . اظنها من **ههههذبا** (سندنا) حنطة مهروسة ومقشورة (مدقوقة) - وفي الفصحى السندرة الاسراع والمجلة . فلما سمي هكذا لسرعة طبخها وتمياتها .

سندايخ *Sindalikh* : زرنبيخ احمر *Réalgar* وهو كبريتور الزرنبيخ الاحمر . من السموم . تقول البنت الاخرى داعيةً عليها : سيبخ وسندايخ . قالسيخ هو السفود بالفارسية والسندايخ من **ههههذبا** (سندركا) زرنبيخ احمر . وهي دخيل في الارمية .

سوبر *Sobar* : اخذ ، اشترى ، حوى . يقال ما احد يسوبر اي لا احد يتاعه . من **ههههذبا** (سوبر) اخذ ، حوى .

سورة *Sūrah* : جاء في التاج السورة من القرآن معروفة لانها منزلة بعد منزلة مقطوعة عن الاخرى وقال ابو الهيثم والسورة من القرآن سبق وحدانها جمعها . . . قال الازهري وكان ابا الهيثم جعل السورة من سور القرآن من اسارت سوراً اي افضلت فضلاً الا انها لما كثرت في الكلام وفي القرآن ترك فيها الهمز كما تركه في المالك وفي المحكم سميت السورة من القرآن سورة لانها درجة الى غيرها . . . وقال المصنف في البصائر وقيل سميت سورة القرآن تشبيهاً بسور المدينة لكونها محيطة بايات واحكام احاطة السور بالمدينة . والسور الشرف والفضل والرفعة

قيل وبه سميت سورة القرآن لاجلاله ورفعته والسرور ما طال من البناء وحن
قيل ومنه سميت سورة القرآن - في الاربعة **مِهْدِيَا** (صورة) متن الكتاب
المقدس كله . و**مِهْدِيَا حَبَاب** (صورت كثير) المتن من الكتاب المقدس .
و **مِهْدِيَا** (سوراذا) آية ، عبرة .

ش

شاخ **Chákh** : اكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يوجد منه النار
وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .
كلمة شاخ من **شَخِطَ** (شيجا) حفرة ، جب .

شاخ **Chákh** : يقال شاخ السلم اذا كان مستنداً الى حائط فتزحج الى اسفل
وسقط او كاد . ويشتمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كان متكأً بجائط
ونحوه . من **شَخِدَ** (شاخ) وقع ، سقط - وفي النصحي : شاخت قوته في الارض
ثاغت . . . وشاغت يد فرسي غاصت في الارض . . . وشاغت الارض بهم انخفضت
. . . وساح الماء بسبح جرى على وجه الارض . . . والسبح الصب والسيلان من
فوق (تاج) .

شاروق **Chárouq** : المبخاة تكون على شاطي . النهر . من **شَدَّوْطُ**
(شاروقا) الذي احد . . اذيه شارب ، لان عروق البليخ الذي فيه تشرب من ماء
النهر الذي يتسرب اليها من خلال الرمل .

شاطر **Châte-r** : يستعملونها بتمام المدح بمعنى نشيط صاحب عزم واجتهاد
ودراية وحذق - لكن جاء في التاج : الشاطر من امي اهله وموذي به خبثا
ومكراً همه الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا نوح سراغماً وقيل
انه مولد - اقول الصحيح انه من **شَطَرْتَا** (شاطورا) جاهل ، حق ،
غبي ، خال .

شاطرف **Chátouf** : صحبته شاقوف . مطرقة ضضة تكسر بها الحجارة

الصام . مشتق من **شَقَب** (شَقَب - ب ف) هَم ، رَض ، شَدَخ - جاء في المنجد

الشاقوف عند البنائين مطرقة كبيرة من الحديد وفصيحه المطاس والمطاس .

شاقول *Chdqoul* : نوع من الميزان توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص

أم لا . من **شَقُولًا** (شاقولاً) اسم فاعل من **شَقَّلَ** (شَقَّلَ) وزن ، راز

شيئاً ليعرف ثقله - جاء في التاج : شَقَّلَ الدينار شَقْلَةً غيره . . قال الليث

هي كلمة حموية لمجت بها صياغة العراني في تمييز الدنانير يقولون قد شققناها

أي غيرناها أي وزناها ديناراً ديناراً وأبست بعربية محضة . . وجاء فيه في

مادة شقل : شقل الدينار وزنه . . وشقل الدينار غيره وصححه . . ويقال

عنده دراهم شقلة ، وشقلة من دراهم ، لكثيرة منها مصححة معايرة ، عامية .

شباش (*Chubách*) : أبست في عامية الموصل . ولم ترد في التاج . بل

وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويصاغ منه فعل . قال :

شَبَشَتْنِي جِيلَسَةً حتى إذا صدتُ صدتُ

وهو أن يوضع الطائر في الشرك ليصاد به طائر آخر قاله البخاري في الدمية ولم

يبين أصله وإنما بالكسر من هذا - أقول له من **شَبَشَ** (شوباشا) مصدر

شَبَشَ (شَبَشَ) لاطف ، غلغ ، قاد ، ارشد ، فكأن هذا الطائر في الشبكة يلاطف

الطيور من جنسه لتعرب منه أو كأنه يرشدها إلى محل الحب خصوصاً إذا كان

من الطيور المتردة كالقبيح ، فإن صيادي القبيح من الأكراد يستعملون هذه

الواسطة في الجبال . وإذا لم يكن معهم قبيح حاكوا صوته بأنفسهم . ويسمون

القبيح الذي يربطونه لهذه الغاية (كور رباط) أي القبيح المربوط والصيادون

الموصليون يسمونه الحليس .

شبت *Chibitt* (وفي عامية بغداد شبتت) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي

من الأباذير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وشبت كلها بكسر الحرفين

الأولين وتشديد الثالث وقال أنها معربة من (شوذ) الفارسية . وهي بكسر

الشين وفتح الواو كما صرح به يرهان قاطم - أقول إن الآرامية **شَبَشَا** (شبتاً)

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من فوقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمطرفة يسوي بها البناء القسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من **شَبَّأ** (شَبَّأ) .
ب ف (شفة ، حافة) .

شَبْر *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانحرابك العطية والخير . . . والشبر شيء يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بهينه - اقول هو من **شَبَّرَ** (سَبَّرَ) (بشاره ، بصرى . قيامة المسيح ، بعث) .

شَبَط *Chabat* : وغز ، شك ، يقال يتقام العذل لاذي يشكو كثيراً . من امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَّط** (شَبَّط) ب ف (سفد ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَّوْذَا** (شَبَّوْذَا) ب ف (سفوذ . اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوط *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبَّوْطَا** (شَبَّوْطَا) شَبُوط - قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط اين المس صغير الرأس كأنه يروط . . . وهو اعجمي .

شَبَل *Chatal* : غرس . من **شَبَّل** (شَبَّل) غرس ، نصب . والشتل من **شَبَّلَا** (شَبَّلَا) غرس ، قضيب يغرس .

شَبَّالَة *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطيتي شجالة . من كذا . . . قال الصاغاني هي لغة بغدادية اي لغة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب - اقول هي من **شَبَّلَا** (شَبَّلَا) دومة ، قطرة ، نقطة ، دذالة ، نذابة - ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جَبَّالِيلُ ج ف) للاصناف والاقسام غير الصالحة الاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَجْرَة *Chakhrak* : حنون ، شبه حمل من خشب يتدلى من جانبي الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَجَّرَ** (شَجَّرَ) (شَجَّرَا) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشجر من الرجل . ا بين

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من فوقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمطرفة يسوي بها البناء القسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من **شَبَّأ** (شَبَّأ) .
ب ف (شفة ، حافة) .

شَبْر *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانحرابك العطية والخير . . . والشبر شيء يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بهينه - اقول هو من **شَبَّرَ** (سَبَّرَ) بشاره ، بشري . قيامة المسيح ، بمث .

شَبَط *Chabat* : وغز ، شك ، يقال يتقام العذل لاذي يشكو كثيراً . من امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَّط** (شَبَّط) ب ف (سفد ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَّوْذَا** (شَبَّوْذَا) ب ف (سفوذ . اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوط *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبَّوْطَا** (شَبَّوْطَا) شَبُوط - قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط اين المس صغير الرأس كأنه يروط . . . وهو اعجمي .

شَبَل *Chatal* : غرس . من **شَبَّل** (شَبَّل) غرس ، نصب . والشتل من **شَبَّلَا** (شَبَّلَا) غرس ، قضيب يغرس .

شَبَّالَة *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطني شبالة . من كذا . . . قال الصاغاني هي لغة بغدادية اي لغة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب - اقول هي من **شَبَّلَا** (شَبَّلَا) دومة ، قطرة ، نقطة ، دذالة ، ندابة - ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جَبَّالِيلُ ج ف) للاصناف والاقسام غير الصالحة الاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَخْرَة *Chakhrak* : حنوان : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَخَّرَ** (شَخَّرَ) (شَخَّرَا) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشخر من الرجل . ا بين

شرموط *Charmout* : اذا ارتخت افات خيط نصل الغزل وتباعدت عن بعضها وحارته كالاتطالة المتهدلة في راسه وصعب استخراج خيطه قيل تشرمط فهو شرموط . ويقال لاصبي الصغير النجيف كآنك شرمبوط استحقاراً .
من **شَرَمَطَا** (شَرَمَطَا) نصل غزل .

شروال *Che-swál* : سروال . وفيه اثاث : سرويل وسراويل وسراويلين وشروال . وعلل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل معرب شلوار . يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **شَرَوَالَا** (شَرَوَالَا) سراويل ، سروال ، قبان . فمن **هَذَنَد** بالبابلية معناه غطى (راجع الاقوال الفارسية المعربة) .
شَرِيَا ، شَارِيَا *Char-yá , chár-ya* : كلمة تستعمل للتحتدي وطاب المباراة والمنازلة . يقال شرياهذي القاع ، من **شَرِيَا** (شَرَا) ابدأ امر من بدأ .
او من **شَرِيَا** (شَارِي) (سوادية) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطلب البراز يسمح لمبارزه بان يبدأ هو بالضرب - او هي من التركية (ديشاري به) الى الخارج فكأنه يقول لمنازعة (هايدي ديشاري به) اي هلم الى الخارج (كي نقبازوا) .
ومما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دلاً الى اول شاريا فيقولون (دشاريا) .

شَطَاح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطَاحَا** (شَطَاحَا) انبساط - جاء في التاج : واشتهر بين المتصوفة الشطحات وهي في اصطلاحهم عبارة عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيبوبة وغاية شهود الحق تعالى عليهم بحيث لا يشعرون حينئذ بتعب الحق كقول بعضهم انا الحق وانيس في الحيسة الا الله ونحو ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليوسي . . لم اقف على لفظ الشطحات فيما رأيت من كتب اللغة كأنها عامية وتستعمل في اصطلاح المتصوف - اقول ومما يويد كون الشطاح ارمية بمعنى الانبساط قول النعمان فلانة مشطوحنة اذا كانت منبسطة فرحة مشرحة الخاطر من رعد العيش ونحوه .

شَطَفَ *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشطَفَ بتشديد الطاء . تستعمل في غسل مقعد الولد . وتشطَفَ لازماً غسل مقعده . من **شَطَفَا** (شَطَفَا) غسل

- وفي التاج : شطف ذهب وتباعد وغسل وهذه سوادية وكذا لغة مصر .
والتشطيف يعني الغسل مصرية ايضاً .

شغم *Chaghame* : ابطال - شغم المادة والنظام ثم يعمل بها ، تعري حدودهما ،
انهتك حرمتها . من **حجبت** (شكم - ك ف) ابطال ، جعله باطلاً عبثاً .

شقل *Chaql* : وزن ، مقدار ، اخذ شقله عرف قدره فصار يهزأ به . من
حجبت (شقلا) وزن .

شقاب *Chaqab* : قلب ، كب . جعل رأسه الى تحت ورجليه الى فوق . من
حجبت (شقأو) قاب ، كب . فشقاب هو من **حجبت** (اشتقأو)
انقلب ، انكب . والفعل الثلاثي **حجبت** (قلو) قاب ، كب - وجاء في القاموس :
الشغزية اعتقل المصارع رجله برجل آخر وحصره ايده كاشغزبية والشغزبي
وشغزبه شغزبية حصره كذلك .

شكخ *Chakakh* : شك ، غرزه . من **فخر** (سركك) شك ، غرزه ، غرزه ،
في صدره تظهر الخاء وهو **هوخجا** (سوكخا) الشك - ومنه الشكاخنة
شبه المماقة ذات الاسنان التي يتناول بها الطعام غير المانع شكاً .

شكالة (ك ف) *Chaglah* : لعبة تلعبها الصبيان بالحصى وذلك بان ياخذ
الذي خمس حصيات بيده ويقذفها الى فرق ويقب كفه بسرعة بحيث تقع
الحصيات على ظهر كفه ثم يقذفها ثانية ويحفظها بايد عيناها ويجرص في
كل ذلك على ان لا يسقط من الحصى على الارض ، ولعبة ادوار وحركات
تتابع يطول شرحها . من **حجبت** (شقلا) اختطاف . رفع .

شلاب *Chalah* (رأسه) : كشف عنه . من **حجبت** (شلاب . ب ف) نزع ،
خلع - وفي الفصحى : السلية بالضم الحردة اي التجرد عن الثياب (تاج) .

شليح *Chalah* : نزع ثيابه . من **حجبت** (شليح) خلع ، نزع ثيابه ، تعري ، تجرد
- جاء في التاج : الشليح التعرية قال ابن الاثير عن الهروي سوادية قال الازهري

سمعت اهل السواد يقولون شليح فلان اذا خرج عليه قطاع الطريق فساربه ثيابه وعروه
قال واحسبها نبطية والمشايح مسلخ الحمام وفي المعجم قال ابن دريد اما قول العامة
شاحه فلا ادري ما اشتقاقه .

Chalakh شايخ : يقال شليخ الدياس (النحل) اذا ترك الآوٲ اغني فراخ النحل كوارته . من **شَلَخَ** (شلخا) شخرم ، جماعة فراخ النحل خاصة .
Chala شام : قلم . من **شَلَا** (شام) قلم ، استأصل (سوادية) .
Chaljah شافة : نصل . عديدة السهم والرمح والسيف والسكين .
 من **شَلَجَا** (شابا . ب ف) حربة ، سهم ، نصل ، سكين ، مدية . شفرة بلا مقبض - وفي الفصحى السوف ، ا حال من نصال السهم . والشفرة السكين العظيم وما عرض من الحديد وحدد . وجانب النصل وحد السيف (لقهوس) .
Chaljoutah شافوظة : قرحة ، دمة . ومنها ، شانط ومشافطة من خرج فيه الدم . يقال لجر الصبي والصدية والدماء عليها . من **شَلَجَا** (شوابجة) .
 ب ف (قرحة ، دمة ، نقاعة) .

Chammás شماس : من **شَمَّسَ** (شماسا) شماس ، خادم ، مريد . وهو مشتق من **شَمَّسَ** (شمس) خدم ، شمس ، عبد الشمس ، صلي ، رذل - وجاء في التاج : الشمس كشارد من دوس النصارى الذي يلمق وسط رأسه لازما للبيعة وهذا عمل عدوهم وثقاتهم قلته الليث . وقال ابن دريد فاما شماس النصارى فليس بعربي محض وفي المنهاج ايس بعربي صحيح ج شامة . . .
 والتشبيس بسط التي في الشمس وعبادة الشمس .

Chamat شمط : سل ، استل ، اخرج شيئاً من شيء . شمط السيف انتظام . من **شَمَطَ** (شمط) سل ، تزع ، قلم ، استأصل . نش ، جر ، تنف ، خام ، تزع الحرف . انتضى ، اخرج . وللاطارة انشط . مسن **شَمَطَ** (اشتمط) استل ، انقلم .

شرب **Chób** : حر شديد . ومنه مشوب (بضم الميم وكسر الواو المشددة) من وجد الحر . من **شَوَّبَ** (شابا) سبوم ، ربح حارة - وفي الفصحى الشروب شدة حر الشمس (القاموس) .

شوشة **Chouchah** (وفي عامية بغداد شيشة) : قورودة . من **شَوَّشَا** (شيشا) او **شَوَّشَا** (شيشتا) قورودة ، زجاجة . رخام ، مرمر ابيض .

- يقال للقادررة شيشة بانغارية والتركية ايضاً . ولكن لما كان تمدن الارميين سبق تمدن الفرس والترك حكمت باصانة الكلمة في الازمية .
 شَوَانِي *Chólaq* : سلق ، سمج . شرافة الحر والعرق الذهب مقابله اي بين
 انذره وتحت ابطاء فاجرت وعطن جدها . من **عكس** (شَلَق) سلق ، طبخ .
 وللطالعة شَوَانِي من **إعكاس** (اشَلَق) اشلق ، انطبخ - وفي الفصحى
 سلق الشيء سلقاً غلاه بالنار والسلاق كغراب يثر يخرج على اصل
 اللسان وتتشرب في اصول الاسنان وسلاق العين غلظ في الاجفان من مائة اكلة
 تحمر لها الاجفان وينثر الذهب ثم تنفخ اشجار الجفن ويقال ركبت دابة
 فلان فسلفتني اي سحبت باطن غدي (تاج) .

ص

صراحيه *Surahyah* : قلة من زجاج لاهاء . هذه الكلمة نادرة الاستعمال
 في طامة الموصل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحيه بالضم
 وتشديد المثناة التحتية آنية للخمر قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول هو
 معرب **بدهج** (صاوحيثا) صلاحية ، صراحيه ، قلة ، اذن ، حرة . .
 اما صاحب شفاء الغليل فزعم انها عربية صحيحة .
 صرم *Se-rme* : غشاء المعى المستقيم المخاطي ، يقال طلعت صرمة اذا
 تدلى غشاؤه المذكور . من **صرد** (شورما) صرم ، مقعدة ، يخرج البراز .
 وانما ذكرت الصرم الذي هو الصرم في الفصحى لانهم قالوا ان كلمة صرم مؤنثة .
 فقد جاء في التاج : الصرم بالضم يخرج الشغل وهو طرف المعى المستقيم نقله
 الجوهري وقال كلمة مؤنثة .
 صصاف *Se-sáf* : شجر معروف . من **صصاف** (صبصابا . ب ف)
 صصاف - جاء في التاج انها لغة شامية .
 صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً فشيئاً واذخرها . من **صمد**

(صدك) ضم * جمع ، حشد ، خزن ، حوى ، شد ، لب ، ويقال هو الصمود اي ثابته الممول وهذا شي صامد بانيد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .
 من **صديدا** (صيدا) مجموع ، مخزون ، مجتمع ، منضم ، ملتزم ، صدم ، دائم - وفي الفصحى : الصاد والصدادة صداد القارورة وقد صدها يصدها ، والصاد ما يلقيه الانسان على رأسه من خرقة او منديل دون العناية - وضد الجرح وغيره شده باخذة وهي الصابة - واضد هم جموعهم ، واضد عليك ثيابك شدها - واجد ضد هذا العدل (اي شده جيدا) (تاج) .

صم *Saname* : وثن يعبد - جاء في التاج : يقال انه ومعرب شمن هكذا بالثين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فانه في الفارسية بت - اقول شمن فارسية ومعناها عابد الصم . ولكن الأرجح ان كلمة صم محرقة من **بيلندا** (صليا) صم ، وثن ، تامل ، فان لهذه الكلمة مشتقات غير قليلة في الآرامية .

صوبر *Sanevbar* : شجر تركيبته جام (ج ف) - جاء في شفاء الغليل انه معرب . فان صح كونه معربا فهو من **بوهذ** (صوبر) صوبر .
 صوارة *Suwwarah* : نجران . الخجر او الخشبة او الحديد المقلعة التي يدور عليها الباب . من **بنداما** (صيارقا) نجران ، خشبة فيها رجل الباب - وفي الفصحى : الصواران بالكسر صاغاً النهم والعمامة تسميها الصواران وهي الصافان (تاج) .

صوب *Sorab* : جهر ، خسا بصره . يقال صوبت عيناه اذا كل بصره .
 من **بوهذ** (صور) دبريه ، اخذه الدوار ، اظلم ، اعمى ، غشي على بصره .
 ومنه **بوهذدا** (صورارا) دوار ، سدر . و **بوهذدا** (صورارا) دوار ، ظلمة ، عمى . و **بوهذبا** (صاوراته) دوار ، سدر ، ظلمة البصر . او هو من **بوهذ** (صبر) كل ، جهر البصر . ومنه **بوهذبا** (صاوروتا) عمى ، جهر ، كاول .

صيان *Syane* : حماة . من **هنا** (سيانا) حماة ، وعمل كربة الزانحة

- وفي الفصحى : الصن بالكسر بول النور يحتر وهو منقن جداً . والصنة ذنر
الابطل كالصنان باضم وهي رائحة المغاين ومعاطف الجسم اذا فسد . واصن الرجل
صار ذا صنان . واصن الماء تغيره واصن اللحم انتن . وصنان التيس ويجه عند
هياجه (تاج) .

صينية *Sinyah* : صفحة من نحاس ، دودة واسعة مسطحة لها حافة قصيرة قائمة ،
من **سِينَا** (صيناً) صحن (صينية) .

ط

طاف *Taf* : طافا . من **طَف** طاب ، ب ف (طافا ، عام ، سرح ، تروج
فوق الماء .

طباش *Tabbach* : ضرب الماء او الوصل بكفيه او بقدميه فسمع لوقعها
صوت . من **طَبَّش** (تباش ، ب ف) وكل ، رفس ، الكز ، نطاح باليد .

طبة ، طبابة (ب ف) *Toppah , Te-ppāpah* : كرة يلعب بها
- جاء في التاج : الطبطابة خشبة عريضة يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب
الفارس بها بالكرة - اقول ثم سموا بها الكرة نفعها على ما يظهر - وجاء في
التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ايس بعربي - اقول هو من
طَبَّطَابَا (ب ف) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Turbouchah* : خف خاني . من **طَرَبُوشَا** (طربوشا) بطبطا
خف بدون ساق - ومنه قولهم ، طربوش اي لابس الخف العتيق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذة الفلاحون . يعرف
الموصليون اسم الطرخينة ولكن يجاهون ماهيتها . من **طَرَخِينَا** (ترخينا) كشك -

وهذه صرورة عمل الطرخينة : ينصل الابن في كيس حتى يشفق ثم يملح ، ويؤخذ يرغسل
كيب يدعك مع الابن في طست . ويعاد الى الكيس ويوضع الكيس على رخامة ويوضع
فوقه رخامة اخرى كي لا يتفخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويعمل اقراصاً توضع
في الشمس حتى تجف وتذخر ، وعند ما يراد طبخها ينقع منها مقدار من المساء الى الصباح

ويسمى بانه ، ثم يوث بآء ويوضع في قدر على النار حتى ينضج . ثم يقنى دهن
ويصب عليه .

طارطار *Tartar* : كناية عن ضرط . من **طارت** اطرطار (ضرط) البطن
قرقر - ورد فعل طارطار في الفصحى لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى
طرمذ والطارمذة القوئل بلا فعل . وطرطار بضائه اذا اشلاها وقال لها طرطار
اي دعاه . والطارطور بالضم الدقيق الطويل من ارجال . والطارطور ايضا الوغد
الضعيف من ارجال . والجليم الطراخير (تاج) .

طرقوسة *Tarfousah* : جلدة الية الفغم . يضمها بعض النوام على الورم
لازالته يتم الضاد الرطب . من **طارت** (طارتا - ب ف) طنطقة ، لحم
رغو . مهزول .

طرفيشة *Te-rjéchah* : المرأة السديثة المسترخية للاجم . ايضاً من **طارت**
(طارتا - ب ف) طنطقة ، لحم رغو مهزول - اما في العربية الفصحى فالت
طرفش بمعنى تشل من مرضه وتحرك وقام ومشى كطرفش . وطرفشت عينه
انضمت وضمفت ونظر وكسر عينه (تاج) .

طشت *Ticht* : انا . من نحاس نعل الايدي . هي بالفارسية (تشت)
(وطشت) وبالارامية **طشا** (طسا) فهي فارسية ارامية . وقد عبرت كلتا
اللفظتين قديماً ودخلتا العربية بصراحة طس وطاسة وطاسة وطشت وطشت -
قال الازهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجتمعان في كلمة
(تاج وادان) - اقول اخذوا الطس والطاسة والطاسة من الارامية والطشت
والطاشت من الفارسية .

طنج *Ta'adj* (الولد) : انزل في تدليله افسده . من **طنج** (اطمش)
اطاش . اضل ، زاعغ . والمصدر الطميج . وانطموج الولد الذي افسده كثرة
الدلال . وللمطوعة انطنج . من **طنج** (اطمش) طش ، سها ، ذهل .
ضل ، زاعغ ، انخرق .

طائر *Tghdr* : عشرون وزنة . من **طنج** (طهرا) كرا ، عشرون وزنة .

طقطف *Taftaf* : يقال جاء ، واذا ياله تعاطفت اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طويلة او مبتلة . من **ططيط** (طيط ب ف) نش ، طقطق السراج ، فرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . اكن معاجم اللغة العربية لم تذكرها . بل جاء فيها : طقطف الرجل استرخى في يد خصمه . والطفرة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالياء الطيبة صوت الماء اذا اضطرب واصطك وصوت تلاطم السيل (تاج) ، **طلاش** *Talách* : خشب الطلاش يستعمل وقوداً ، من **طلتشا** (طراشا) ضرب من شجر البلوط قصير لا يحمل ثمرأ .

طمس *Tamas* : غطس ، غاص ، من **طمتس** (طمتش) غمس ، غطس ، غط ، فهو في العامة لازم وفي الازمية . تعدد . اما في الفصحى فطمس لا يأتي بهذا المعنى . **طوراڤي** *Tórázi* : يقال للرجل الجامل اللفظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول . اظنها من **طدوڤا** : (طروڤا) بارد .

طواف *Tawwaf* : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالفاء . من **طاب** (طيب ب ف) فرقى ، غمر ، افاض . **طيز** *Tiz* : دير ، من **طيزا** (طيزا) دير ، مقعدة ، است .

ع

عاقه *Ayah* : يقال وقع في عاقه اي شدة . من **عكضا** (عاقا) او **عكدها** (عاقا) ضيقة ، شدة ، بلية ، كربة - وعاقه ليعت في لغة العرب .

عاكول (ك ف) *Agoul* : عقال ، تشنج وقتي في عضلات الساق تعثرى المنخم في النهر مثلاً . من **عكولا** (عاقولا) عاقل ، اسم فاعل من **عكلا** (عكول) عكول ، شد - وهو بالعربية الفصحى العقال كزمان .

عبرة *E-brah* : معبر ، مخاضة . من **عبردا** (عورا) مدخل ، مجز ، مضيق ، مخاضة ، معبر - عبرة لم تأت في العربية بهذا المعنى بل بمعنى العظة والنظر في الاحوال .

عجب *Adja* (اذرع) : اباد النباتات الغريب فيه . من **عجب** (عشب ب ف) نقى ، نظف الزرع من الدغل والزوان ، والمصدر العجاف من **عجكوا** (عشابا .

ب ف) - العجاف يكون بالكزون ، والتزكية بالابوثة والتفيش بالقدوم ، وسثنى كلمة مكزون ولابوثة .

عجق *Adjaq* : تشويش ، سوء تصرف ، عدم نظام ، يقال هذا لوص وعجق ، من **عججتا** (شجقتا) عجب ، افاء ، وبصرأون منه فعلاً فيقولون ، مثلاً جاء ، عجبنا وراح .
والعجارة العجق ، من **عجج** (اشتجق) تضايق ، تزعج ، اضطرب ، ورأيت فلان معجوق ، كل ذلك من فعل **عجج** (شجق) عجب ، ذقني ، اتعب ، اجهد ، كلف ، ضايق ، ازعج .

عربون *Araboune* : مـ سكان ، القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصانع او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافقا بعد ذلك (المصباح المنير) . من **عربونا** (عربونا) او **عربنا** (عربانا) عربون ، وهو من فعل **عرب** (عرب) ، ضمن كفل - ومن التاج يتصرف : العربان كشمسان والعربون بضمها والعربون بحركة وقد تبدل عينهن همزة ما عقد به المبايعه من الثمن ، اعجمي ، عرب ، يقال : عرب في كذا وعربن . وصرح الكمال الدميري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس بمرئي . . . ونقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التعريب الذي هو البيان لانه بيان للبيم . والأربون مشتق من الاربية وهي العقدة لانه به يكون انقاد البيم - وجاء في شفاء القليل : عربون وعربان ، معرب والعرب تسمية مسكان وجميعه مساكين .

عربة *Arabah* ، و (بسمها بعضهم عربانة *Arabánah*) : عجلة المركبة التي تجرها الدواب من **عربنا** (عربوا) عربة ، طاحون ، وهي يديرها الماء - ذلك لان العربة سمي بها اولاً دولاب كالتعود يديره ماء النهر بحريه وبدوران الدولاب كانت الرعي تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربة النهر الشديد الجرى . . . والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربة - وارضح من هذا قول الخنجاقي في شفاء القليل : عربة بلغة اهل الجزيرة سفينة يعمل فيها رعي في وسط الماء الجاري ، مثل دجلة يديرها شدة جريه وهي مولدة فيما احسب قاله في المعجم وانا لا ادري هل للركب المسعى عربة اخذ من هذا وغير عربي وهو الظاهر . اه .

عربل *Armal* : مَرَّغٌ بالتراب - من **كذيد** (عربل - ب ف) مَرَّغٌ
 لوثٌ أو جعل الدابة تَسْرَعُ - وللمطالبة تعربل - من **الكذيد** (اَعْرَبَ بِلْ -
 ب ف) مَرَّغٌ تلوث - ومن فعل **كذيد** عينه اخذت كلمة "مَرَّغٌ" بل بالياء *
 ويعنون بها ناقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعيالة
 والكسرة الثوب الخلق وقد ترعبل اخلق وتغزق وثوب رعابيل اخلاق - وامرأة رعبل
 ذات خلقان او حقا، رعناء خرقاء - وريبع رعبل ورعبليل لم تستقم في هبوبها
 والمعبل الممهل (تاج) *

عص *Ass* : عصرٌ ضغط - عصت الكلمة اعتظلت - من **كجم** (عص) ضغط و
 زعم **ك** ضاربت **ك** ضم - وفي الفصحى : عص صاب واشتد * وعصص على
 فريسه تعصيصاً اذا ألح عليه (تاج) *

عفارة *Ajdrak* : ما يجتمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب - العفر
 بحركة التراب او ظهرو وعفارة مرتفعه فيه - قالهفارة من هذه المادة - لكننا
 لم نرد في العربية الفصحى - فهي من **عوفذة** (عودارا - ب ف) كناية
 البدر - خاصة **ك** بقايا الكرم بعد قطفه *

عص *Afs* : جاء في التاج : عص مولد وايس من كلام اهل البادية
 وقال ابن بري وايس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
 الارمية **كجنا** - عجا - ب ف ، عص ، عصة *

عقوقة *Aqqoqah* ، ككركسة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع - من
كجذوفا (عقروفا) ضفدع *

علماني *Almani* : علمي **ك** غير كنسي - من **كلمدنتا** (عالمانيا) علمي **ك** دنبري *
علموا *Alouwwa* : يذكر احدهم شيئاً يتوقع حدوثه وانخطبه رغبة فيه او
 يطمح بشي طبيعيه هذا بقوله **علموا** وفجراه ليت ذلك يكون - او اني رانغب
 فيه كل الرغبة - من **كلمدنتا** (مالوا) حريص - فيكون المعنى اني حريص على ذلك *
 - وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التلوي ، فيعتدل ان تكون كلمة علموا من
 الالواء فيكون المراد الواء الذي اي تانياً اتقى *

عربل *Armal* : مَرَّغٌ بالتراب - من **كذيد** (عربل - ب ف) مَرَّغٌ
 لوثٌ أو جعل الدابة تَسْرَعُ - وللمطالبة تعربل - من **الكذيد** (اَعْرَبَ بِلْ -
 ب ف) مَرَّغٌ تلوث - ومن فعل **كذيد** عينه اخذت كلمة "مَرَّغٌ" بل بالياء *
 ويعنون بها ناقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعيالة
 والكسرة الثوب الخلق وقد ترعبل اخلق وتغزق وثوب رعابيل اخلاق - وامثلة رجل
 ذات خلقان أو حقا، وعناء خرقا - وريبع رعبل ورعبيليل لم تستقم في هبوبها
 والمعبل المعبل (تاج) *

عص *Ass* : عصرٌ ضغط - عصت الكلمة اعتظلت - من **كجم** (عص) ضغط و
 زعم **ك** ضاربت **ك** ضم - وفي الفصحى : عص صاب واشتد * وعص على
 قومه تعصياً إذا ألج عليه (تاج) *

عفارة *Ajdrak* : ما يجتمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب - العفر
 بحركة التراب أو ظهرو وعفارة مرتفعه فيه - قالهفارة من هذه المادة - لكننا
 لم نرد في العربية الفصحى - فهي من **عوفذة** (عودارا - ب ف) كناية
 البدر - خاصة **ك** بقايا الكرم بعد قطفه *

عص *Afs* : جاء في التاج : عص مولد وايس من كلام اهل البادية
 وقال ابن بري وايس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
 الارمية **كجنا** - عجا - ب ف ، عص ، عصة *

عقوقة *Aqqoqah* ، كركرة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع - من
كجذوفا (عقروفا) ضفدع *

علماني *Almani* : علمي **ك** غير كنسي - من **كلمدنتا** (عالمانيا) علمي **ك** دنبري *
 علواً *Alouwwa* : يذكر احدم شيئاً يتوقع حدوثه وانخطبه رغبة فيه او
 يطمح بشي طبيعيه هذا بقوله علواً وفجراه ليت ذلك يكون - او اني رانجب
 فيه كل الرغبة - من **كلمدنتا** (مالوا) حريص - فيكون المعنى اني حريص على ذلك *
 - وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التلوي ، فيعتدل ان تكون كلمة علواً من
 الالواء فيكون المراد الواء الذي اي تانياً اتقى *

الليثة (تاج) .

فرع *Farra* : كشف رأسه . من **فَرَّعَ** (برع رأسه . ب ف وبمالة الزاء والشين) برى رأسه ، كشفه - الفرع في الفصحى هو الشعر التام والفرع مصدر الافرع للتام الشعر وهو ضد الصام (تاج) . فيكون التفريم اظوار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريم بهذا المعنى لم يأت بالمربية الفصحى . وفرع متصرف تماماً . ومنه الفرع بصيغة اسم الفاعل المكشوف الرأس . والتفرية في اصطلاح المرحل ليس ثياب خفيفة في المدار وخاصة في الصيف سواء كان الرأس مكشوراً او عايه غطاء خفيف كالمركبة .

فرقط *Farfat* (الزمان) : فرطه . من **فَرَّقَ** (بربط . ب ف) فرط كفت . وفرط من **فَرَّقَ** (اثر بربط . ب ف) . وهو متصرف . فرقوة *Farfoutah* : حبة ، بثرة . من **فَرَّقَ** (يروطا . ب ف) فقات ، نارة .

فَشَحَّ *Fachakh* : فسح ، باعد خطوه . من **فَشَحَّ** (فشحج) فسح . فشج ، فشحج ، فرج بين رجليه - ومنه ايضاً فشج (ج ف) على الارض اذا الصق اليديه بالارض وباعد بين رجليه .

فَشَّرَ ، افشر *Fachchar, aschar* : هذى . من **فَشَّرَ** (بشر . ب ف) هذى ، بدى . والفاشار من **فَشَّرَ** (يوشار . ب ف) هذيان - جاء في التاج : الفشار كقرب الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان وكذا التفشير ليس من كلام العرب وانما هو من استعمال العامة .

فَطَّوْطَ *Fattout* : خاور . لجة فطوطه داخلها كالبالي فيه اجواف صغيرة . من **فَطَّوْطَ** (بطاوطا . ب ف) شخت ، شجر ، بال .

فَلَحَّانَ *Fe-lhane* : فلاحه ، الارض المحروثة للزرع . من **فَلَحَّانَا** (يولحانا . ب ف) . مصدر **فَلَحَّ** (يلاح . ب ف) فلاح ، حث .

فَلَّاحَ *Fallah* : فرز ، فك ، فصل . ابطل ، القى . فلش الآلة فك اجزاها . فلش خلية البنت ابطلها . من **فَلَّاحَ** (يفرش . ب ف) فدرقى ،

فصل ، فورة ، ميز .

فورة *Fouwwah* : العروق الحمر التي يصنع بها . قبال في الشتاء انها
 معرب يويه بالفارسية . اقول انها اشبه بالارمية **كفيليا** (بوتاب ف) فورة .
 فيم *Fayra* : غسل النبي . بالماء العسلة الاخيرة بعد غسله بالصابون او
 الطين ونحوهما . من **قند** (بييع ب ف) غسل ، خضخض . تقدم صب على
 جسمه الماء بعد الاغتسال بالصابون من **بالقند** (اثيريم ب ف) .

ق

قاصوس *Qassos* : من **قاصوسا** (قاصوصا) دودة تفقد الروح .
 قبت *Qabbat* (الندجاجة) : حضرت البيض ، ارضت . من **قبت** (قب .
 ب ف) حضن ، ارضه البيض والقراخ - وفي الفصحى : نقت الندجاجة انقطع
 بيضا او جمعت بيضا (قاموس) .
 قنارة *Qe-tlarah* : من **قناركا** (قنارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك
 التاج : انطار الفرس ما اشرف منه وهو كانه وبعيره وكذا انطار الجبل
 والجبل ما اشرف من اعاليه .
 قراج (ج ف) *Qardch* : ارض ذات حجارة . اهلها من **قردا** (الفرسا)
 لباس ، قمل ، صلب ، قاس ، خشن ، صعب .
 قرنة *Qartuh* : قرطاق ، شيء . كونه منبسطة تعمل من نسيج غليظ
 من صوف ونحش ولها في جانبها عورتان يدخل الحمل الجبال يديه منها فتكون على
 ظهره يستعملها عند الحمل حتى لا يؤذي الحمل ظهره من **قردا** (القرطا)
 ومعناها الاصلي جبة من صوف . اقول يظهر ان الهالين بعد ان كانوا يجمعون جبة
 الصوف التي ربما كانت من قبيل ما نسميه الان البشت وراء ظهورهم عند الحمل
 كما يفعل بعض المصلين عند الوضوء . اختاروا القرنة واستعملوها دون ان يغيروا
 الاسم - جاء في التاج : القرطاق كجندب قل ابن الاثير هو لقب وهو لباس

معروف ، عرب كونه - وفي شفاء الغليل قرطق لباس شبيه بالقساء . . وهو لباس قصير .

قرط *Qarat* : قضم ، أكل ما له صوت تحت الاسنان عند المضغ . من **قَرَطَ** (قَرَطَ) قَرَضَ ، قَضَمَ ، كَسَرَ شيئاً باطراف اسنانه .

قر قروضه *Qarfoussah* : قرافيس : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَضَمَ** (قَرَضَمَ) داحرس (قرفصة) - اقول تسميته بالداحرس خطأ فان الداحرس او الداحس مرض الترابي في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القرافيس بالضم الجلد الضخم .

قر قشة *Qarqachah* : قرضاء ، جلبة ، وايضاً صوت الاشياء اليابسة . من **قَرَضَعَا** (قَرَضَعَا) ، طقطقة ، صوت الرمود والحجارة والجوز ونحو ذلك - وفي الفصحى : اقترشت الريح وتقرشت وتنازشت تطاعتوا بها فحك بعضها بعضاً ، واقترشت وقم بعضها على بعض فسمعت لها صوتاً . . . وقرش التي . صوتها . وسمعت قرشة اي وقع حوافر الخيل . وهو ايضاً صوت نحو صوت الجوز والشن اذا حركتها (تاج) .

قرم *Qarame* : كسر ، جرم . قرم الخيارة مثلاً . وللمطابقة انقرم . انقرم رأس السكين انكسر . من **قَرَمَ** (كَرَمَ - كَفَ) جرم ، جذم ، جزم ، نظم . قرمة *Qe-rah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** (قَرَمَ) قرومة ، اصل الشجرة .

قرنان *Qarndne* : ديوث - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته . . وانما سمي القرنان لانه يقرب بها غيره ، عربي صحيح ، حكاه كراع . وقال الازهرى . . هو من كلام الحاضرة ولم ار النوادي لفظوا به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ اليانعة في العامية والابتذال . . . واورده الخفاجي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اهـ اقول الصحيح انه من **قَرَنَ** (قَرَنَانَا) ذو قرون . سمي هكذا تشبيهاً بالتيس . قنطل *Qastal* : قناة الماء . يقال بارد مثل القنطل . من **قَنَطَلَ**

(قَطْلًا) قَطْلٌ ، عين ماء - وفي الفصحى : القطة من النهر حسه وهو تاسه وهو نهر قَطَال بالكسر ذو قطة وهي حسه اذا انشج من مكان بعيد .
 قَرَوُطَة *Qarrotah* : غضروف ، غضروف . من **قَرَوُطَا** (قَرَوُطَا)
 غضروف ، عظم آبن .

قَشَمٌ *Qe-che* : نظر ، رأى . من **قَشَمَ** (كَشَمَ . كَشَمَ) (سوادية)
 نظر ، رأى - اما في الفصحى قَشَمَ معناه كَشَفَ وانقَشَمَ وتَقَشَمَ انكشَفَ .

قَصَصَ *Qasqas* قَصَصَ ، قص الشيء مرة بعد مرة . من **قَصَصَ**
 (قَصَصَ) قَصَصَ غير مرة . - اما في الفصحى فذات قَصَصَ بمعنى كسر (تاج) .
 قَطَارِب *Qe-trib* من **قَطَارِبَا** (قَطَارِبَا) خشبة شبيهة بالخنجر تحمل
 في خرق المارث لكي تنعمه الخروج من حلقة النير .

قَطَاط *Qatqat* : قَطَامٌ ، حار فيه كالحب . يقال قَطَطَت اللمية مثلاً
 اذا لم تثلج وحصل فيها كتل كثيفة تسبح في مايم ارق منها . من **قَطَطَا**
 (قَطَطَا) قَطَطَا ، قَطَامٌ - وفي الفصحى : القَط القَطْم وكذاك القَطِيظ .
 وانقَطَط بالكسر معناه البرد (تاج) .

قَطُونَا *Qatounah* : بَزْر القَطُونَا حبة يستثنى بها . من **قَطُونَا** (قَطُونَا)
 قَطُونَا ، خشبة الاراضيت .

قَطِي *Qe-tti* : الترعوزي القَطِي هو القَتَاء الصغير الذي يزرع غذياً . من
قَطِيَا (قَطَا) قَطِي .

قَفِيص *Qafis* : خشبة شبيهة بقعر احد وجوهها تقهيراً مربعاً وقسم وراه
 الباب حيث يسبق التقهير بينها وبين الباب يجري فيه القلق الحشيب وذاتك في
 الابواب من الطرز القديم كما في القرى الآن . ومنه المثل : يا حرامي المفتاح على
 القفص . من **قَفِيصَا** (قَفِيصَا . قَفِيصَا) منقلاق .

قَلَمٌ *Qala* (اللون) : نَصْلٌ . من **قَلَمَ** (كَلَمَ . قَلَمَ) (قَلَمَ) قَلَمٌ ،
 انكشف اللون .

قَلَق *Qalaq* : حجارة صلبه مغيرة الى الاستدارة ما هي تبقى بعد دق

الجلس وغربائه . من **قُلُطَا** (قُلُطَا) عصاة ، صفة .

قَائِيَة **Qal-iah** : من **قَلِيَا** (قَلِيَا) لحم مقلي مقدد - هي بالعربية

الفصحى قَلِيَة بكسر اللام وتشديد الباء .

قن **Qe-nno** : لحم ، مسكن الدجاج ومبيته . من **قِنَا** (قِنَا) وكن ،

مش ، وك - جاء في التاج : قال ابن الأثيري موقعة الطائر أقتته وأكنته ووضع
عشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنة والوكنة والوقنة والأقنة - وجاء فيه : اللحم بانضم

فخص الدجاج - قال ابن سيده ارى ذلك حيث رانته . وهو محبس الدجاج . . .

والحجم ايضاً القوصرة يجعل فيها اللبن لتبيض فيه الدجاجة او تفرغ .

قندان **Qandne** : لب الجوز - جوز مقن كسر قشره وطرح فبقي اللب .

من **سَنَدْنَا** (قَنَانَا) لب الجوز .

قوجه (ج ف) **Qotchmah** ج قوجات : مائة ، نادرة ، كلام مستظرف .

اضحوكا - من **يضحوننا** (قضا) احجوة ، القوزة . او لعلمها من التركية (قونوشمة)

مكاملة ، محادثة .

قوناس **Qonáz** : شبه قدوم ضخم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة

ينقر بها حجر الرعى كما سافت . من **سَدُونَا** (قُونَانَا) مكواس ، آلة

يسوى بها حجر الرعى

قي **Qay** : لفظة يستعملها عوام المسلمين قبل الفعل المضارع للمفرد المثنى

وجمده للدلالة على وقوع الفعل في الحال الحاضر . مثلاً قي يلبس ، قي يضحكون .

وهم يبدلونها من (قد) للمتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل

بل الحالية ايضاً . نحو قد البس ، قد تضحكون . ومنهم من يلفظ قاف (قي)

كافاً فارسية . ومنهم من يستعمل عرض ما تقدم كلمة (قاعد) او (جاعد) او

(كاعد . ك ف) او يختصرون فيقولون (عد) او يختصرون ويحرفون فيقولون (عات .

بالامالة) او (عي) (ع) . اما المسيحيون فيستعملون دائماً لفظة (كي) (كاي) (كد)

للمتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ (قي ، قد ، كي ، كد) كلها محرفة من **قِي**

(كد) الازمية وهي اداة الحالية تسبق الصفات والافعال . او هي من **جَمَاه**

(كاث . بالامثلة) وهي حرف زائد لثخينة الكلام .

ك

كايوس *Kabous* : حالة مرضية تعترى النائم لا يقدر معها على الحركة . من **كَبَيْتُ** (كايوشا) كايوس - قال بعض اللغويين : لا احسبه عربياً اذ هو التبدلان وهو الباروك والجاثوم (تاج) .

كاطرة (ك ف) *Gatrah* : زوبعة . وايضاً شيء . وقتي ، يزول وفرصة يجب اغتنامها . من **كَطَرَا** (ك ف) زوبعة ، عاصف .

كالوفة (ك ف) *Galoufah* : رحي من خشب قدار واليد يقشر بها الشلب والسسم . **كَلَفَا** (كايوا . ك و ب ف) . هم فاعل من **كَلَفَ** (ك و ب ف) جلف . جلف . قشر السسم خاصة - اما مادة جلف بمعنى قشر فواردة في الفصحى ولكن لم ترد فيها كلمة جالوفة .

كَب (ك ف) *Gabb* : شافة النهر ذات الحصى . من **كَبَفَ** (ك ف) . ك ف : جنب ، شاطئ ، حافة .

كبابية *Kabbabah* : هرم ، هرمة . عيجور كبابية هرمية متعوسة الظهور . من **كَبَبَا** (كاييا ك و ب ف) مقوس ، منقرب ، متحدب - وامل كَفَّة (ك ف) ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة ههنا .

كباش *Kabach* : تهاك ، حرص ، نهم . وهم علي الاكل كباش صارياً كل بينهم . من **كَبَيْتُ** (كايوشا) هم فاعل من **كَبَيْتُ** (كايوشا) دق ، سحق ، هرس .

كادونة *Kaddounah* : جرة صغيرة . وايضاً جرة مريضة الاسفل يمكن اقتادها على الارض . من **كَدَيْتُ** (كدانا) جرة ضيقة الرأس - وفي الفصحى الكدنة جلد كراع يسليخ ويدبغ فيقوم مقام الحارون يدق فيه . والكائن بالكسر والكائن ككثف والكثين كأمير القرح .

كاذنة (ك ف) *Gadhlah* : من **كَدَيْتُ** (كدوله . ك ف) جديلة ، ذوابية ، ضغيرة .

ك (ك ف) *Gue-rr* : واعم ، شنف ، بلجج . مسك كره اولسم به . من
كذنا (كزاياء ك ف) مصدر **كذنا** (كزاياء ك ف) غري ، اولم ، شنف .
 كزوش (ك ف) *Gardach* (العظام) : مرقه ك كشه . من **كذوي**
 (كوش . ك ف) عرق ك جود العظم - وفي القصص كشه كذشاً (بلا راء)
 تحله باسنانه .

كز *Ke-rar* : بيت المونة . من **كزاياء** (أقليرا) مخزن القمح خاصة .
 كز *Karas* : وعظ (خاص بالحصاري) . من **كزاياء** (كز) وعظ ك نادى ،
 اذن . ومنه الكزاياء . من **كذنا** (كزاياء) وعظ - وفي القصص التقليل رفع
 الصوت بالدعاء والقراءة والثناء . (تاج) .

كوشوني ك ف *Garchount* : كتابة العربية باحرف ارمية . قال القس
 حيقه البسكتاري في كتابه الدوائر السريانية انه من **كذوي** (كوشونا)
 تصغير **كذها** (كزها) البطان والحشا دعي كذلك لانهم اتخذوه من باطن
 السريانية فاستعمروا احرفها وكتابة العربية . اه . اقول لا بلغت الى هذا الكلام
 اذ ما هي المناسبة بين الكرش والخط . اما انا فاري ان الكرشوني انت من
 كلمة قرش واليك البيان : اتخذت العرب الخط الارامي وشاع بين قرش الذين
 كانوا يتوردون كثيراً على الشام للتجارة فكان الاراميون اذا عرض عليهم كساب
 قد كتب بذلك الخط قرأوه لانه بخطهم وما كانوا يعرفون معناه لان الكلام
 عربي فكانوا يقولون هذا **كذوي** كوشوناي (ك ف) اي قرشي . فان قرش
 حسب احد الاقوال سميت بصغر القرش وهو دابة بحرية . عدل الاراميون عن
 تصغير القرش على القاعدة العربية وصغروها على مقتضى لغتهم فصارت كوشونا .
 ونظفوا القاف كافاً فارسية كما تلفظه اهل الحجاز انفسهم فصارت كوشونا (ك ف)
 ونسبوا اليها حسب قاعدتهم فصارت كوشوناي كما اسلفنا . ولما شاعت هذه الكلمة
 بين الاربيين والعرب قلبت العرب هذه النسبة الى النسبة العربية بالياء المشددة
 فصارت كوشوني .

كوكا (ك ف) *Garga* : جهاز مؤلف من عضادات اربع مسطحة تثبت ببعضها فتشكل اطاراً مربعاً يمكن توسيم الغشاء الذي يحميه او تضيقه بتثبيت العضادات او تفريغها من بعضها ، وللهيكل قوائم اربع يقوم عليها . يثبت داخل الاطار النسيج الذي يراد نقشه فينقش . من **كجذكا** (كاركا . كف) نول كزير . سمي به تشبيهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركه) ومثناه موضع الشغل .

كوكشة *Karkouchah* ج كركيش : خيوط وسفائف ونحوها متديسة من ثياب وغيره لازينة . من **كجذكا** (كاركا) كرتيج ، حزام عريض غليظ من صوف - الكرتيج بالضم خبط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب كسكي (القلموس) .

كوكيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تاكلها الصبيان . من **كجذكا** (كوكيا . كف) حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقرص تكثر بين الزرع (سوادية) .

كرم *Kre - mne* : هو في الاصل محرف من الكرنب لكن في الموصل يسمون به الآن شاوخ السليجيم يضمونها مع الكشك عند تحميمه في البرنية . من **كجذكا** (كركيا) او **كجذكا** (كركيا) كرنب - جاء في التاج : الكرنب بالضم اي كرفان او كرمند . . . قال اهل النبات انه نبطي عربي .

كرمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء الزروع . لا تستعمل هذه الكلمة في الموصل الا عند البحث عن جداول جنوب العراق تبعاً لتسمية اهلها . من **كجذكا** (كرميا . كف) قناة الماء .

كزبرة *Ke-zbarah* : جاء في التاج كزبرة بالضم عربية . معروفة قاله ابو حنيفة وهو لغة في الكسبرة وقال الجوهري الكزبرة من الازير بضم الاء وقد تفتح قال واظنه عربياً -- اقول اذا كان عربياً فهو من **كجذكا** (كوزبرتا) او **كجذكا** (كوسبرتا) كزبرة .

كزكز (ك ف) *Gazgaz* : اطلق فكيه شديداً وارتعد من غضب . من

جوزج (كز كز) : صيب بـكزاز شديد متصل . تـبـسـلـي ، حارب ببأس - وفي
الفصحى : الكزازة والكروزة اليبس والانقباض ، والكزاز كغراب ورماد ،
تأشج منه الأعضاء وهو يبدأ بالثك فلا يقدر المكروز على فتح فمه .

كزير (ك ف) : *Gair* : مختار القرية . من **كزير** (ك ف) جزير ،
جاني الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة اهل السواد من يختاره اهل القرية
لما ينوبهم في نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان .

كزاز (ك ف) وبالامالة *Gair* : قنطرة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل
الكزاز اي صاف كابلور . تستعمل هذه الكلمة النصارى وقبيل من المسلمين . من
كزير (قاقوزا) زجاجة ، قارورة .

كسح *Kase-h* : صفار البصل . يزرعون بزر البصل ويعرف عندهم بالواد
فيحصل الكسح ويؤرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كسح**
(كسحا) قزح ، بصلة صغيرة .

كسم *Kase-me* : شكل ، صورة ، مثال ، سيماء ، زي ، نوع يقول الرجل لمن يناديه
رأيت كثيرين على كسمك اي على شاكلتك من **كسمة** (كسم) بانعني
عينه . يرى انه قد وقع فيها حذف وتفنيد وتأخير وهذا لا يستغرب فقد وقع
كثير مثله على ايدى العامة . وهذه اللفظة است كلدانية الاصل بل دخيلة
فيها . هذا وانما استبعد ان تكون كلمة كسم من التركيبية التي بمعنى القطع .

كشف *Kachaf* (الاون) : نصل . من **كشف** (كش ب ف) تغير ،
فسد ، ابيض الاون - وامل كشف من الفصحى كشب بضم الشين قشابة اي ابيض
والقشيب الابيض . والكسوف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كسف مغموم
قد تغير لونه وهزل من الحزن (تاج) - وبالفارسية كسفتن له عين المعنى .

ككض كض (ك ف) *Gadhgad* : ارتعد من البرد . من **ككض** (كك كض)
ك ف انقبض برداً .

ككشة *Kafchah* : يتهمون بعض اهل الاديان والمذاهب بان لهم ايلة في
كل عام تجتمع فيه رجالهم ونسائهم ويقرأ عليهم رؤسهم الديني ثم يطفئون

السراج . . . من **كاش** (كاش ، خاوة - وفي العربية كاش جامد وكاش الحمار اتانه علاها وكاش الفعل طروقه كوشاً طرقها . . . والكوش والاكشيس بالسین الجباع (تاج) .

كأش *Ke-lbe-ch* : شريحة ، سلة كبيرة تنمى من اغصان الصفصاف على هيئة (السريال) احكبر منه واوسم فأ يحمل فيها الثار كالبطيخ ونحوه وقد جعل لها سقيف من الشعر كالعروة يعضها الحمال على جبهته عند حملها . من **كولكشا** (كولكشا) مكمل ، زنبيل الثار خاصة .

كلك *Kalak* : قوب تنفخ وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منحدرأ . من **كلكشا** (كلكشا) كلك ، قربة متفرخة ، طوف .

ككة (ك ف) *Gue-lah* : ككة . من **كولا** (كولا ، ك ف) مدور ، مستدير ، كروي . ان مادة **كلا** فيها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الازمية كثيرة . **كمار** *Kamar* : نطاق مريض يكون في الطالب طيقتين قد خيطت ثلاث من حافاتهما وترك احدى الحافتين الصغيرتين فيكون داخله كالكيس تحفظ فيه الدرهم ويحتم به . من **كمارا** (قورا) منطقة ، نطاق ، زمار .

كش (ك ف) *Gamach* - **ككيش** ، قبض شيئاً بيده . من **دغيد** (ككش) (صوادية) حفن ، قبض . ومنها الككشة (ك ف) من **دغيدكشا** (كامرشتا) حفنة ، قبضة - هي في الفصيح بالياء بدل الميم . فقد جاء في التاج في مستدرك كيش : يقال كيشه كيشاً اذا تناوله بجمه يده . . . وتكش الجلد تقبض . لكن لم تأت كش في الفصيح بمعنى حفن وقبض . وجاء القمش جسم القماش من هينا وهينا وهو ما كان على وجه الارض من فئات الاشياء .

كنافة *Knafah* : جاء في التاج : الكنافة كلمة هذه القمائن المأكولة وصانها كنفاني محرقة لغة عامية . اقول هي من **كنا** (كذباتا ، ب ف) اهداب . جمع **كنا** (كذبا ، ب ف) هذب . ووجه الشبه بين الكنافة واهداب الثوب ظاهر .

كنهيت **Kinhil** : قرم ، ذو سطوة ، مهيب . من **دجيدًا** (كنجيدا) مهيب ، وقور .

كندر **Kindar** : دحرج . من **كبيذ** (كندر . ك ف) دحرج ، دور .
ومنه **اتكندر** . من **الأكبيذ** (اذكندر . ك ف) دحرج ، تدور - وجاء في التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكندر الرجل الغليظ القصير مع شدة وانه لذو كنديرة اي غلاظ وضخامة .

كنديرة **Ke-ndérah** : بزر اسود اللون مدور مر يكون مع الحنطة والعدس يلتقط ويطرح . من **كبيذًا** (كندورا . ك ف) دحرجة ، كرة - قيل ان الكنديرة تسمى بالفارسية (جنجكك) وقيل (سبك) وتعرف في كتب الطب القديم باسم (اراقوا) وهو اسمها باليونانية .

كنيسة **Kanissah** : من **جندًا** (كانشا) بيعة ، كنيسة النصارى واليهود . وهي مشتقة من فعل **هجد** (كندش) اجتمع ، التأم .

كوخ **Kawwakh** : رمدت عيناه . من **كمننا** (كارعا . ك ف) خراب ، فساد - كما يقال خربت عيناه يعني رمدت ايضاً .

كوزل **Kozal** : قصري ، كماير السليل وهو من التبن ما كان غليظاً اذا عقد لا يصلح للالف بل يستعمل وقوداً . من **كوزالا** (كوزالا . ك ف) جزل ، حطب ، قش . او من **كوزالا** (قورصلا) عقدة الزرع والقصب - وجاء في الفصحى : القصاره بالضم والقصري بالكسر والقصر والقصرة متحركتين والقصري كقصرى ما يبقى في المنخل بعد الانخال . . . وقال اللبث القصر كماير الزرع الذي يخاض من البر وفيه بقية من الحب يقال له القصري على فملي - والتصل بحركة نين القول خاصة (تاج) .

كهوت **Kahanout** : كهانة ، وظيفة الكاهن ورتبه من **كاهنًا** (كاهنًا) (كاهنًا) كهوت ، قدس ، قداسة .

كيات (ك ف) **Gaiyat** : مال . يقال اعطاني كياتي اي ما يخصني ، ما هو

لي محرفة تحريفاً كبيراً من **ديلاتا** (ديلاتنا) خاصة . يقول البنانيون في هذا المعنى خذ ديلاتك واعطني ديلاتي اي خذ مالك واعطني مالي . وهذا اقرب الى اللفظة الارامية الاصلية .

كيزر (ك ف) **Guézar** : اذا لم يوضح العدس والباقي رغماً من طبخها طويلاً قيل نعل العدس ونقلت الباقي وبعض النصارى يقول كيزرت الباقي . فصل مشتق من **تقنفت** (تقنفت) وهو القنفذ . لان الباقي اذا كان قشرها غليظاً قشج عند الطبخ وعسر نضج لها فكأنها تقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا نظير ما جاء في الفصحى : تقنفت تقبض . اما نعل فقد جاء في الفصحى : نعل الاديم كفوح فهو نعل فد في الدباغ (تاج) .

كيش (ك ف) **Guésh** : ضمضاح ، ضحل ، مضحل . من **كيشا** (كوشا) . ك ف) مخاضة ، رق ، ماء رقيق . او هو من **كيشا** (كيشا . ك ف) شاطئ النهر . كيش (ك ف) **Guélakh** : من **كيشا** (كيشا . ك ف) مقار شبه البصل يتخذ منه غراء الحاقة « سرادية » - اقول مريسته الخنثى والبرواق .

ل

لاوثة **Labouthak** : مسحاة يسحق بها الطين من المحراث . وآلة يقلم بها . من **أجيثا** (آووثا) منفضة الفدان . مسحاة في اسفل منساة الفدان . ابيضة **Labikhak** : ضباد . دراء او ادوية تغلى بما او بائع آخر فتكون بقوام عسيدة شحينة توضع على الموضع الألم من البدن للاستشفاء . من **لجيجا** (لويجا) اسم مفعول من **لجج** (لوج) تلام ، تلاحم ، تلاصق - وفي الفصحى الابيضة نايحة المسك - والابك الخلط ، واللبيككة اقط ودقيق او تمر وسمن يخلط - والبكيلة كسفينة للدقيق بالرب او بالسن والشمر او سويق يبسل بالأ وليفه ايته كدقة (القاموس) .

آتم **Lattame** : جم . لم اموره جمع متفرقا . تلم اجتمع . من **لأتم**

(ثم) جمع ، كوزم ، كالم

اطش *Latach* : ضرب ، طشه بكف طشه ، واطشه بججر رماه به ، واطش الشيء بالباطط او بالارض والرغيف بالنور الصقه . من **لَطَشَ** (اطش) لطس ، ضرب بالمطرقة ، اطخ ، لوث ، او من **لَطَّحَ** (رطش) رطس ، صفح ، ضرب بكف ، بسوط ، اطخ ، لوث ، سيم . ومن الاخرة رطشها ، ويلفظون الرء غيناً ، جامعها ، وتلطش من **الِلَطَّشِ** (الرطش) مطاوعة - ذكر صاحب تاج العروس كلمة اطش فقال : وما يستدرك عليه اللطش الضرب بجمع اليد والظعن وقد امله الخامة اه . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من افواه العوام لان اللغويين املوها كما قال . ولو كانت عربية لذكروها فهي في العامية بالشين وفي الفصحى بالسين . فقد جاء فيها : اللطس ضرب الشيء بالشيء . المريض والرمي بالحجر ونحوه كاللذس وقد لطس به اذا رماه او ضربه به واللطس اللطم - ومثله اللطش - والرطس الضرب بباطن الكف - ورددس القوم يرددسهم رداً رماهم بججر . ورددس الحائط والارض والمدر رداً . ذكه بشي . صلب مريض يقال له المرديس والمرديس (تاج) .

اللبوطاة *La'boutah* : نشيط ، نشيطه . من **لَبَّطَ** (امرونا) . او **لَبَّطَ** (اميرة) لب . فيكون معنى قولهم كاذب امبوطاة كاذبة اعبة ثم توسعوا في معناها .

اقاط *Laqat* : من **لَقَطَ** (اقاط) . جاء في ديسل الواعيين **اللقط** (القط) بذر الذار حبة حبة .

لآي *Lalli* : يقال فلان عقله ترى لآي اي سخيف . مسن **لِلا** (للا) جاهل ، احمق ، ارمق ، سخيف . ومثله **لِلللا** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة مركبة من ترى من رأى يرى للتشبيه بتمام العلم ومن لآي . فيكون المعنى اعلم ان نقل فلان سخيف ، لما اذا اعتبرت كلمة واحدة (ترآي) فيكون افضله يرمز بها الى الخلق لا تناسب الى لغة من اللغات .

لواشة *Lewwâchah* : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى

دون المسلمين . من **لنعلما** (لياشتا) مينة ، جيلة .

لوث *Lóth* : كومة تبن بطين ظاهرها لاجل حفظها . لا ادري اخذت هذه الكلمة من التلويث بانطين ام من **لوكيا** (اولاذا) كومة تبن خاصة .
لكت *Lahóth* (ويقول بعض المسيحيون لفظ) تلالاً ، توهج ، تقال لما له لمعة وبريق من اقمشة وجواهر . من **لويلا** (لفظ) تظلي ، اشتمل ، اتقد .
لاهي *Lahù* : اوقد . في الفصحى ، لحي المنقل اسمهما . من **لويلا** (لاهي) اوقد ، اضرم . قيل لي انها لغة سوادية « سورت » .

م

ماثور *Máthour* : قضيب حديد تحرك به النار في الثور . من **مدهودا**

(ثورا) محرك .

مار *Már* : قديس . من **مدي** (مار) سيد ، قديس ، لقب القديسين والروساء الروميين عن التصاري خاصة .

ماشوفا *Máchofah* : خوقة يراها القاهل بالماء . ويسبح بها المرمر بعد تركيبه في البناء . ويشتمون منها فملاً فيقولون موشح موشح من **مدهودا** (ماشوفا) ماسح .

مباحش *Me-bach* : عود يحرك به النار . من **مباشهم** : مباحش ولا بلاش . ومعناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **مدهودا** (موشوفا) محرك الثور . والتفعل **تشبع** (نجش) يقابله بالعربية نجث .

مجنوط *Madjoul* : هزبل ، دمج الخاققة . انجمط وجهه بدت عليه علامه الهزال واليبس . من **مدهودا** (كميطا . ك ف) بشم ، قبح ، كره .

مخقودة *Malfourah* : زاية ، طافسة . من **مدهودا** (مهورتا ، ب ف) .

مرش *Mare-ch* : مرسة . جبل غليظ يعمل من اقصان الصفصاف بان تلوي اياً يستعمل لربط الكراك واخشاب الطوف ، وجبل من سوس يستعمل في العاير وانشطاه .

من **فِدْحَان** (مرشا) رشا ، مرسة .
مَرْمَر *Marmor* : تستعمل بمعنى مرّ وأمر أي لازماً ومتعمداً ، من **فِدْحَانِ**
 (مرمر) امرّ ، صيره مرّاً - اما مرهه في العربية الفصحى فتفيد معنى غضب ،
 ومرهه الماء جهه يمر على وجه الارض (القاموس) .

مساس *Me-sas* ، منخس ، مهجرة . عسا قد ثبت في رأسها حديدة كلسار ينخس
 بها الفلاح ثيران الفدان عند الحراث لتسرع * من **فِدْحَانِ** (مساس) منساة ،
 مهجرة ، عسا الفدان .

مسبابة *Msabbayah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة مقوسة
 لها مقبض خشب طويل قائم على وسطها وحافتان في جانبيها يربط بها حبلان تستعمل
 في تسوية تراب اللحات (المشارت) في بساتين الخضر يستعملها رجالان يتقابلان
 يكسك احدهما بمقبضها ويضرمها على الارض بحيث يكون تقويمها الى الامام
 ويسحب الآخر الحبلين بيديه فيجتمم التراب امامها فتجرفه ، من **فِدْحَانِ** (سبابة) ب ف)
 جامم ، راكم .

المسيح *Al-Masih* : اختلف مؤلفو الاسلام في اصل كلمة مسيح اختلافاً
 كبيراً والفوا فيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فانه ابلغ الاقوال
 في اشتقاقه الى ستة وعشرين قولاً في كتابه بصائر ذوي التمييز في لطائف كتاب
 الله العزيز . قال فيه اختلف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلمته عيسى وفي
 صفة عدو الله الدجال اتخاه الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريانية واصلاً
 مشيحاً فمربتها العرب ، والذين قالوا انها عربية اختلفوا في مادتها فقيل من س ي ح وقيل
 من م س ح . . . (تاج) . اقول لقد اجمدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من
 هذه الاقوال التي اردت تسمياً منها صاحب تاج القاموس الا القول بانها من
 مشيحا الارمية والباقي تأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى مشيحا **مَدْحِيحِيحاً**
 المسيح اي المموج ويريدون به الممروح بالزيت وكانت العادة عند بني اسرائيل
 قديماً ان يسجروا من يلكونه عليهم بالزيت .

مشح *Machah* : مسح ، دهن . لطبخ القس الوارد ناشحة وهي المبرون وهو زيت عطيب وذلك عند تعميده . وعندهم المشحة الأخيرة وهي تلطبخ القس للبتازع قبل موته بزيت عادي تقرأ عليه بعض الادوية (الصلوات) . من **مَشَحَ** (مشح) مسح ، مسخ ، دهن . والمشحة من **مَشَحَ** (مشحا) زيت ، دهن .

مشطاح *Me-chtáh* : ما انكسر على الارض من قائط رقيق وفيره . من **مَشَطَحَ** (مشطاحا) ما ينشر من غيب وفيره - وفي القصب المشطاح مكان مستوي يبسط عليه الثمر ويخفف ويصفية عريضة من الصخر يحوط عليها ماء السماء وحديد من خوص الدوم وشمطاح الشبي ، وانسطاح انبسط (تاج) .

مشطوح ، مشطوح *Machtouh, Muchallah* : مشطوح . اناء مشطوح حائض منسفة مائلة الى الخارج وعمقه قابل . من **مَشَطَحَ** (مشطوحا) مشطوح - ومشطوح ومشطوحة ومشطوح ومشطوح ومشطوحة تقال مجازاً لمن كان بطرا قد اتهمت عليه النعمة .

مشطوب *Mchalhab* : وبعضهم يقول مشلمهم . والانثى مشلوبة ومشلمة . من يسرع في الكلام والمشي مع تخليط . من **مَشَطَبَ** (مشطوبا) مشطوب ، محترق - اشكتر من يستعمل كلمة مشلمب النساء . وتقول الرجاء عوضها مفتوح بكسر الهمزة فاط من مهرج ، والاسم المشتجة غاط من المهرجة . هرج الرجل مشي محاطا .

مشطوخ *Mtarne-kih* : فطر الدهن ، ناس ، قد غلبه النوم . هو في الاصل من اكل الطرخينة **مَشَطَخَ** فدهس لانها تعمل من الابن الخامض وهذا جالب للنوم . وكان حقه ان يقال مشطخن (راجع طرخينة) .

مشلان *Me'lane* : رئيس . يستعملها بعض ارباب المهن كالحجارتين وادشاهم . من **مَشَلَنَ** (مشلانا) رئيس ، مدير . والاسم منه بالارامية **مَشَلَانَا** (مالاتونا) رئاسة ، تدبير تجدها في مادة فعل **كَلَدَ** .

معمودية *Ma'moudyah* : جاء في التاج : المعمودية ماء للناصري يعمدون

فيه ولداهم . متقدمين انه تطهير له كالحثان لغيرهم وقال الصولي في شرح ديوان ابي نواس ان نفظ معبودية معرب معبوديت بالذال المعجمة ومعناها العبادة او . والصواب انه من **قُبِدْمِدِيَّةٍ** (معبوديتا) . وكذلك العباد من **بَدْمِدِيَّةٍ** (عمادا) . ومعناه الاصلى القطس والقسل . والمعندان **قُبِدْمِدِيَّةٌ** (معنادانا) لقب يوحنا (يحيى) .

مكزون (ك ف) *Makzoune* : آلة قاطعة هي عبارة عن صحيفة مثلثة حدها المتجه الى القابض عليها مسنن كالمشار قد ثبتت على مقبضها مستعرضاً يستعملها اهل الحضر والبياتين في العجاف اعني قطع عروق النبات الغريب وقلمه (انظر عجب) . من **مَكْزُونَةٌ** (مكزونا . ك ف) مجز ، مجز ، شفرة ، منشار حجارة . منجل ذو احاديث . كسوح الشجر .

مكسراتي *Me-ke-srāni* : كسلان . جاءت في اغنية تشدها العملة في البناء . يقولون فيها : الله بلاني بلاني بجلاجل ومكسراتي . من **مَكْسِرَاتٍ** (مكسرا) كسلان - وفي الفصحى : كسر الرجل اذا قل تلهده لما له وعن ابن الاعرابي كسر الرجل كسل (تاج) .

مَكْمَنَصٌ ، **مَكْمَكَصٌ** (ك ف) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . يقال لاشر والفاكية الرديئة غير النامية جيداً وغير الناضجة . من **مَكْمَنَصَةٍ** (كممصا . ك ف) كويه ، بشم ، قبيح - وفي الفصحى القموص بالضم ضرب من الكفاة . **مَلَّشٌ** *Malach* : نزع ، نثف . يقال ملش اذرع اذا نزع سنبله باليد نزعاً وذلك اذا لم يمكن حصده بالمنجل لدانته وعدم ثمره . ويعرف هذا الفعل بالـ (ملاش) . وكذلك الصوف اذا نزع من الجلد ويسمى صوف ملاش او ملايش من **مَلَّعٌ** (ملش) ، ملس ، نزع ، نثف . ومصدره **مَلَّعًا** (ملأشاً) . نثرى اننا استعملنا الفعل الكلداني ومصدره - اما في العربية الفصحى فهو بالسين المهملة ملس يمس ملساً ولا يقال ملاساً .

مَشْدَرُونَةٌ *Mindarounah* : بعد ان يلا الكورد (بال بكر والركورد) ويشمل تطرح الحجارة المعرقة على دائرة تشمل خصيصاً ثوب الكورد وسطها مرتفع

وسطها ينخفض تدريجياً وقد بلغت بالحجارة وفي وسطها وقد تربط به سلسلة حديد مغلقة في رأسها . والسلسلة مرتبطة بجهاز هو كاطار مربع يمسك حجراً صلباً ضحاً على هيئة منشور مربع بان يدخل في طرفي الحجر المحفورين (في الجبين) خشبتان مدورتان مثبتتان بالاطار تسمى كل واحدة منها باوطة . يسحب الجهاز دابتان تدوران به على الحجارة المحرقة فيقلب الحجر عليها ويسحقها ثم يغربل (يسرد) السحيق فيحصل الحصى . فهذا الحجر المنشور يسمى مندرونة .
مَدْرُونَةٌ (مَدْرُونِيَّة) اسطوانة ، حمرد ، (مندرونة) .

ن

نابور *Nabour* : النصب اول طاووعه . يقال (نَابِن) بان راس النابور . مسن **نَبْرُونِيَّة** (ناوورا) مخلب ، ظفر . منقار . سمي به تشبيهاً كما شبه ابن السكيت من قبل حيث قال : اذا خرج في امراض الشجر كاختلاف الطير وادين الجراد قبل ان يسنين ورقه فذلك الايقال (المخصص ١٠ - ١١٢) .

ناصر *Nassour* : من **نَسْرُونِيَّة** (ناصورا) ناصر - الناصور بالعين والصاد العرق الغير الذي لا ينقطع وهو عرق في باطنه فساد فكلما برأ اعلاه رجع فجراً فاسداً . . . وهو معرب (قاج) .

نابز *Nabat* : من **نَبِيع** (نَبِيس) نَبِيع ، نَبِت ، بَرز ، ظَهْر ، لاج - لم يأت فعل نَبِيس مصرحاً به في كتب اللغة العربية . لكن جاء في التاج : النَبِيس بالتحريك القليل من البقل اذا طام .

نيم *Ne-be* : فرع الشجرة ، فرع من الشجرة طرى . يقال للشاب المعتدل القامة حكاية نيم . والنيم قضيب غض من اي نبت كان كقولهم نبرع الفجل .
نَبِيَّة (نو كا . ك ف) قضيب ، فرع ، فرع من الشجرة غض - وفي الفصحى : النيم شجر تتخذ منه السهام والقدى . . ونبع بالعين المعجمة ظهر وخرج .

ناتش *Natash* : غطاب . من **نَاطَش** (نَاطَش) غطاب . - اما في الفصحى

فانتش استخراج الشوك ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والتنف والضرب
والدفن بالرجل .

نَحْمًا *Ne-hna* : نحن . (راجع احنا) .

نَشْمِي *Nachmi* : لطيف ، قليل الاكل . منه قولهم متهمكين : ذميمة وما
تاكل شي تاكل حملاين ديشي (بطيخ اخضر) تاكل راس الجاهوسية تاكل برودة
مبروسة شمسية وما تاكل شي . نشمي ونسوب الى **يَعْمُدَا** (نشأ) نسيم ،
نسمة ، نسيم .

نَعْرَض *Na'wass* (النجور) : حارس . من **نَعْرَضِي** (نعوس) بكى الطفل ،
صرخ جرو الكلب . او مر من **نَعْرَضِي** (نعوس) قبح المنزلة ، نخز - ولم يأت
فعلا نعوس ونعس في العربية بهذا المعنى .

نَمَالَة *Ne-nmalah* : نمة . من **نُمَلَلَا** (نالة) نمة .

نَوَار *Noir* : رواء . مسفيد الجبل يربط به حمله . من **نَشَدَا** (نوارا)
شريط ، حبل من غوص نكراً شعر (نوار) .

نَوِي *Nawwi* : ماء ، مواء . من **نَوَا** (نوا) ماء ، صوت الحنود .

نِير *Nir* : الخشبة المعترضة التي تلي عنق الثور بادلتها شامية (تاج) - من
نَبَدَا (نيرا) نير الخدك والحياض .

و

وَاوَا *Wawa* : وجم بلسان الاطفال . من **وَوَا** (واوا) وجم .

وَاي *Wdy* : وبي ، وبيك ، وبيك لك . كلمة تعجب . من **وَوَا** (ووي)
وبيك

وَرَّ ، وروز *Warwar* : *Warr* (القش ، الخطب) : اشتعل ، التهب .
والنار اشتد ضرامها وتطابى شررها . من **وَوَدَدَا** (وروارا) شرارة النار - ربي
القصي : الار ابقاد النار . والاراة بالكسر النار . والاور كغراب حر النار . . .

وورود نظيره احدى وفي الكلام اسرع . يقال ما كلامه الا ورودة اذا كان يستعمل فيه (تج) .
 ووصوص *Waswas* : من **ووص** (صوص) معنى ، ذات العرخ . زقزق ،
 صرصر المصفور والباذ والقار - اما في العربية فلم تأت ووصوص بهذا المعنى .

هـ

هاو *Háw* : باطن ، لا شيء . اهل الماء السذج الذين يقبأون على لا شيء .
 من **هؤا** (هاوا . بمالة الواو) امرية ، جم هواء .
 هرا ، هرهرا *Harra , Harhar* : جرى (المازيم) ، قنائر (الياض) . من
هذوذ (هرهرا) سرب ، جرى ، خر ، صوت الماء .
 هرة *Hólah* : فرصة ، فترة . من **ههك** (هاوبا . ب ف) برهة ، هنيهة .
 ويشترقون منها فعلاً فيقولون هف له هفة اي اكتب مالاً في برهة كانت مالاغمة .

ي

يششم *Yachmagh* : نوع من الكوفية كثيرة الاستعمال في زماننا تكون
 عادة بيضاء ، مرقطة بالاحمر او الازرق يلفها الرجل على راسه فوق العريضة او
 العنابية او تطوى مشتمة وتوضع على الراس بحيث يمسكون وسط قاعدة المشات
 على الجبهة ، والرؤية المتعابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الآخران مدليين على
 الصدر يئاً وشمالاً ويوضع فوقها العقل وبعضهم يلف فوقها يشملاً آخر عوض
 العقل . من **يخوشا** (كوشا ، كوف) . مقامة ، وقاية الراس .

المستدرک

إزْدِهَار *Izdihār* : ليست من لغة العامة وإنما ذكرتها لابن اهلها فقد اختلف فيها اللغويون . جاء في التاج : الأزدهار بالشيء الاحتفاظ به وفي الحديث انه من اوصى ابا قتادة بالاناء الذي ترضأ منه وقال ازدهر بهذا فان له شأنًا اي احتفظ به ولا تضيئه واجعله في بائك . . . وقيل الأزدهار بالشيء ان تأسر صاحبك ان يجد في امرته . . . قال ابو عبيد واظن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية . . . وقال ثعلب ازدهر بها اي احتسبها قال وهي كلمة سريانية - اقول في الازدية **إَزْدِهَارٌ** (إزْدِهَارٌ) تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطلس *Atlas* : جاء في التاج . الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي - اقول هو بالارمية **أَطْلِسْ** (أطلس) .

إتْفَر *Itafar* : قابل مخاطبه بالزجاج وتمجرف . من **إِتْفَرَة** (تمجرف) زاع ، خالف .

إشْلام *Inchalame* : فهو مشلوم وهي مشلومة . تكلم وحمل بسرعة وارتياك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِشْلَامَة** (إشْلام) مجهول **عِلْمَة** (شلم) سلم ، برى . - أريد بها تدغ كما يقال بالعمريسة **إِدْبِغْ** سلم . فيكون المرثبات المتسرع قد شبه بين لادته حية .

باسوق *Bassouq* ج بواسيق : لاجل تسطيع ظاهر العقدة بقطع البناء المعال المتعددة في اطرافها شبه دهاليز ضيقة لا منفذ لها . والقصد من ذلك الاقتصاد في مواد البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشياء الدهاليز الضيقة تسمى بواسيق واحدها باسوق . من **كَهْمَاتَا** (باسوقا ب ف) قاصم ، فاصل . مختصر ،

موجز • مزبل ، ملاشي •

بانقة *Bánaqah* : منطقة الدكان خاصة • من **بَنَقَا** (بانقا • بانالة
الياء) رواق ، منطقة ، دهليز •

بوتاك (ب ف) *Purták* : تكلم بنا لا يناسب ، حكى كل ما جاء على
لسانه دون مبالاة • قليلة الاستعمال • من **بَوْتَا** (بوتخ • ب ف) كسر ، سحق
- وهذا كما يقال في المعنى نفسه يحكي مكسرات ، ويكسر جوار •

بهت *Bahat* (اللون) : فصل • من **بَهَت** (بكه • فسد • قل ، نقص ،
ذبل ، زال • رق ، فسد اللون • فهد كلمة قد حرفت عن اصلها كثيراً • قلبوا
فقالوا بهت ثم ابدلوا فقالوا بهت • اما في سوريا فيقول بهت بلا ابدال •

حام حيم *Hāme - hīme* : عدم ، فناء • عمله حام حيم افناء ، اتى على
آخوه ، كانه • من **هَمَّ** (حومحاما) مصدر **هَمَّ** (حجم) تم ، كنى •

حطاطة *Hatálah* : كوفية من حرير سرداء او حرير قد وشيت في نسجها
(بالسرمة) بالقصب ، تتلفم بها المرأة ويضمها ارجل عرض البشمع تحت العقال •
وقد اخذ استعمالها يقل • اظنها من **حَطَطَانَا** (حططنا) برد حطاط •

خرارة *Khardrah* : خرارة • جوالتي كبير من شعر الماعز • جاء في اللانج : الخرارة
بالكسر ولا تتفتح خلافاً للعامة الجرائق واحدة الغرائ • قال الجوهري واظنه معرباً
- اقول هو من **خَرَرَكَا** (كور كك • ك ف) خرارة ، جوالتي منسوج كاشبكة •

داروغا *Dároghah* : متقدم ، رئيس • قليلة الاستعمال • من **دَرُوغَا** (داروغا)
اسم فاعل من **دَرَّغَا** (درغ) تقدم •

درباشة *De-ráshah* : قضيب محدد الطرف في رأسه سلاسل صفار لها
خشخشة عند التحريك يحمله الدراوش • اظنها من **دَرَّاشَا** (داغوشا) اسم فاعل
من **دَرَّشَا** (دكش • ك ف) طمن ، نحر ، فرق ، بوج •

رؤثة *Routhah* : نبت من الحمض معروف عند اهل البادية وحشيش من
اهل المدن ، ثراء الجبل • له اجد له ذكراً في تاج العروس • يجب ادخالها • ما جم
اللغة لصحة تربيتها وشهرتها • وهي بالارمية ايضاً **دَرُوغَا** (روغا) ، ألح ، نبت الحمض •

شَقْلَة Chaqlah : واحدة الشقل وهو خشبات غير منحوتة غاطها بقدر ما تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تسقف بها الاكواخ في القرى . من **يَشَقِلُ** (شَقَلًا) ثقل ، حمل . سميت به لانها حمل على الجدار والسائر .

شَنْتَر Chintar (اغنيه) : نصبها ، تشبيهاً باطراف الزق اذا انتصبت وذلك اذا مليء . ملء تماماً . من **هَضَبْدًا** (سَاطِرًا) زكرة ، زق . هنا قد ابدلت الشين والنون والثاء بالسين والميم والطاء . وهي الحروف القريبة منها في المخارج هكذا اظن .
طرز **Te-zo** : حصة مصنعة مستديرة بسمة الكف . اظنها من **تَهَا** (طسًا) صفيحة من ذهب . سميت به على التشبيه .

طَاكَش Takkach : حارل ، اجتهد ، استعمال آلة لا تشتغل جيداً . يقال طاكش بها . من **الِإِفْجَات** (اذكاش) اجتهد ، جد ، حارل .

كَبْرَة (ك ف) Gabrah : ممسحة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح به الدابة بعد حياها بالمسحة . من **دَهْفَدًا** (كوبرا . ب ف) منشفة ، منديل ، مسح . وهي بالتركيبه أيضاً كبرة . لكن الأرجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .

انتهى

هذه ٤٣٨ كلمة ارمية . منها ٤٣٣ مستعملة في عامية الموصل و ٥ فقط غير مستعملة فيها . وهي دمية ، زلط ، سرادق ، شباش ، شبر .

فهرس الخطأ

الصحيحة	الخطأ	الصواب	الخطأ	الصحيحة	الخطأ	الصواب	الخطأ
٤	٤	قوم	قدم	٣٥	١٥	سواد	السواد
١٢	١٢	وثانها	وثانها	٣٥	٢	ومكذا	وهذا
١٢	٢١	الاشفاق	الاشفاق	٤٨	١٥	رفقا	زوتنا
١٦	٦	باسور	باسور	٥٦	٨	الجرد	الجود
٢٧	٣	قرنط	قرنط	٦٥	١٩	بحرته	بحرته